



MATTIN TREKU

**AHAL DENA**

SB-961

10232

# AHAL DENA

AUSPOA LIBURUTEGIA

108

---

**COLECCION AUSPOA**

**Administración: Plaza de Santa María, 2 — Tolosa  
(Gulpúzcoa-España) Tel. 661612**

**Dirección: Rvdo. P. Antonio Zavala, S.J. Colegio de  
S. Ignacio. Ategorrieta. — San Sebastián.**

**ORDAINDU BEARRAK:**

**Urte betekoa: 420 pezeta  
Ongilleak: 700 »**

**Atzerrian: 560 pezeta  
Ale bakarra: 50 »**

MATTIN TREKU

**AHAL DENA**

AUSPOA LIBURUTEGIA

1971

© Auspoa Liburutegia  
Tolosa (Gulpúzcoa)

Depósito Legal. S. S. 6/72  
IZARRA - Peña y Goñi, 13  
San Sebastián - Enero 1972

## ARKIBIDEA

Mattin bertsolaria ... ..	9
Liburu au nola egin dan ... ..	15
Lagunen aitormena ... ..	21
Mattinen bertsolari lehen urratsak (P. La- fitte-k) ... ..	32
Zonbeiten abilezia ... ..	35
Onhartzea ... ..	40
Jakintsun bati ... ..	43
Ahetze maitiarentza ... ..	45
Ahetzeko ohointza ... ..	48
Esker minak ... ..	55
Pilotaz ... ..	58
Ahetzeri herriko bozez ... ..	62
Herri bateko bozak ... ..	65
Txarteletan ... ..	68
Sorginaren errepostak ... ..	72
Espos batzueri ... ..	75
Ahetzetik Mattinek Xalbadorri ... ..	79
Sanjakor bati ... ..	83
Hiru penitentzi ... ..	88
Bozak ... ..	90
Senar-emazteak ... ..	94
Errexil zenari ... ..	101

Mutxurdi bati ... ..	103
Basa-ahuntza ... ..	106
Kukusoa ... ..	111
Portuges bati ... ..	113
Eskuara ala latina? ... ..	116
Aberatsa ... ..	120
Gazteeri ... ..	122
Pobrea ta aberatsa ... ..	124
Mattin eta San Pedro ... ..	129
Kasinetik etxerat ... ..	133
Astoa ... ..	135
Moda-denda ... ..	137
Aita ta semea ... ..	139
Desafioa ... ..	142
Ama ta seme kalpar-luzea ... ..	144
Aita-sui-gaiak ... ..	148



## MATTIN BERTSOLARIA

Ez da izango, nik uste, Mattin bertsolaria ezagutzen ez duan euskaldunik. Ta olakorik balitz, beretzako kalte: aren alaitasunak zerbait falta duala esan genezake.

Bertsozaleoi beintzat makiña bat une eder-gozo pasa arazi digu bere umore ederrarekin; edo, berak dion bezela esateko, bere «onbore» ederrarekin. Bozkario ta alaitasun-banatzalle pizkorra Mattin... Ba ote da mundu ontan lantegi ederragorik?

Mattinek ere bere kezkak eta arantzak izango ditu noski. Orregatik bai egia Lazkao-Txikik bein batez kantatu ziona:

Pozak kantatzen dakiena ta penak gordetzen dakiña.

Bañan oraindaño Euskalerrriak etzion ezerren aitormenik egin; euskaldun guziok Mattinekin zorretan bizi giñan. Ai-

tormen ori Donostian egingo zaio, 1971'ngo. Ilbeltzaren 16'an, omenaldi eder bat eskeñiaz. Bañan Azpillagak bein batez batez esan ziona:

alako batez aipa zaituzte  
bañan bazendun ordua.

Ta Lasartek:

ĩñortxok ere ez dizu egingo  
merezi baño geiago.

\* \* \*

Liburu au egiteko *Herria* aldizkariaren zenbakiak aztertzen ari giñala, onako lerro auek arkitu genituan, Mattini buruz, *E. B.* dalako batek firmatuak (1):

«Urrundik so egin eta, gizon ttipitto lodi bat duzu ikusiko. Bainan hurbiltzearekin, haren begiak dira bakarrik ageri: begi batzu dena malezia, halako irri maltzur batekin. Haren begiek ere ikusi zaituzte: ohartu dira bereala nun dukezun lotkia pertsu baten botatzeko».

Au egia ote dan erabakitzeke, aski litzake, nik uste, liburuaren azalean jarri

---

(1) *Herria*, 1963/III/21.

degun erretratoari begiratzea. Gero one-  
la jarraitzen du *E. B.* dalako orrek:

«Irri eginarazteko, Mattin nagusi!

Aipa ditzan apez, mutxurdin, donado,  
ostaler edo guardak, Mattinek irri egina-  
raziko du, tripako mina jauzi arte. Aski  
nigar baita munduan, badugu segur ho-  
lako baten beharra, penen ahanzteko!»

\* \* \*

Mattin bertsolaria, Lapurdiko Ahetze  
errian eta Harrieta baserrian sortu zan  
mundura, 1916/X/11'an.

Izen-deiturak, Mattin Treku ditu.

Bere aita ere etxe berean sortua zan,  
Harrietan. Bañan aitaren aita gipuzkoa-  
rra zan, Lezokoa, karlisten bigarren ge-  
rra-denboran, mutil koskorra zalarik, gu-  
rasoekin Ahetzera etorria.

1940 urtean, Mattinen familia Harrieta-  
tik Mulienia esaten zaion baserrira alda-  
tu zan. Arrezkeroztik bertan bizi da  
Mattin.

Mulienia itz ori, agian erdi euskera ta  
erdi erdera izango da, «moulin» frantze-  
sez errota baita. Bañan, an errotarik iñoiz  
izan bada, aize-errota bearko zuan. Kax-  
ko batean baita.

Gure Euskalerrri menditsu onetan, jende asko, ala bearrez noski, mendi-zoko triste-illunetan bizi da. Bañan Lapurdin olakorik gutxi dago. Zabaldegi ederrak, urrutiko bistak, eguzkia egun guzian...

Ta Mattinen etxe-inguruan ere berdin. Begiak ez dute an oztoporik egiten, Gipuzkoako ta Naparroako mendiak jo arte: Jaizkibel, Aiako Arria, Larrun, Iban-telli, Artxuria edo «Peña Plata», Artza-mendi, Baigura...

Ta ara bitartean, muño-malda bigun aietan, belardiak, arta-soroak, ariztiak, maasti bat edo beste, garo-lekuak... Ta an da emen baserri txuri-gorri politak, irriparrez bezela...

Toki argia, zabala, atsegiña, alaia, biotz-pitzgarria... Nolako tokia, alako nagusia...

Mattin, 1947/VII/9'an ezkondu zan; andregaia, Senperen sortu ta Arbonan bizi zana; Mari izena, ta Olandegi ezkongaietako deitura.

Seme bakarra izan dute, Jean Pierre, ta alabarik bat ere ez.

\* \* \*

Bertsotarako zaletasuna ta doaia, jatorritik datorkio Mattini.

Mattinen amaren lengusu bat —aren ama ta Mattinen amaren aita, anai arre-bak— bertsolari zan. Arek ere Mattin izena; ta deitura, Gariador. Zenbait bertso badu paperetan emana. Arrangoitzekoa zan.

Bestalde, amaren aldeko aitonari bertso asko ikasi zion Mattinek. Erruz zekiana omen zan. Ta, era berean, Mattin ere bertso ta doñu zarretan asko dakiana da.

Aiton orren osaba bat ere, bertsolari zan. Mattin ura ere. Ta deitura, Inhargué. Bañan «Xexenko» esaten zioten. Ahetzekoa zan.

\* \* \*

Noiz asi ote zan Mattin bertso kantatzen? Gai onezaz oso idaz-lan polita egin digu Lafitte jaunak, Oxobi zanari ikasi zizkionak paperean ezarriaz. Ondoko orri-aldeetan arkituko du irakurleak.

Bañan argitasun geiago bildu nairik. Mattini berari galdetu diogu. Ona aren erantzuna:

«Hamazazpi urte nituen, eta Sarako bestak hemen Eskual-herriko famatuenak izaten ziren. Eta bertsulariak izaten zi-

rela, ta nik ere gogoa naukan beti bertsulariak entzuteko. Ta goizean eguerdi arte arbi-jorran aritu, etxean bazkaldu ta arratsaldean bizikletan joan nintzen.

Bainan egun hartan bertsulari bakarra zen, Panpale erraten ziotena, Luhusokoa, Larralde deitura. Etzuen lagunik, bere lehengo lagun denak hil-eta.

Bertsutan bakarrik ari zen, erranez orduko gazteak etzutela bertsutarako alderdirik; nahiago zutela ostatura gan, mozkortu eta han egon; etzirela lehengoak bezalako gazteak...

Ni berriz ez nintzen atrebitzen, deus ere edan ez nuelako; zerbeit ere edan izan banu, kuraia gehiago izango nuen horretarako. Bainan orduan lagunek behartu ninduten; heiek ereman ninduten, eta haren aldean jarri mahain baten gainean. Eta hantxe, nahi ta nahi ez, hasi egin behar... Orduantxe hasi nintzen lendabiziko, plazan, Panpale harekin...»

A. Z.

## LIBURU AU NOLA EGIN DAN

Liburu onek bi motatako bertsoak ditu: Mattinek paperetan emanak edo jarriak, eta jendearen aurrean kantatuak.

\* \* \*

Paperetan emanak, batzuek argitaratu gabe zeuden, ta Mattinen eskutik jaso ditugu; besteak, *Herria* aldizkarian agertuak ziran, eta guk orain andik kopiatu.

Liburura baño len, Mattinek berriro ikusi nai izan ditu, lengo okerrak zuzendu ta bere gustora jartzeko.

Zer esanik ez, bertso geiago ere badu paperetan. Bañan ez ditugu danak jasotzen al izan.

Mattinek beste bi jarri-aldiren berri eman digu. Bati buruz onela esan digu:

«Soldado gan baino lehen, neskatxa batekin eta bertzearekin ibiltzen ginen; da gero, soldado nintzela, izkribatzen nio-

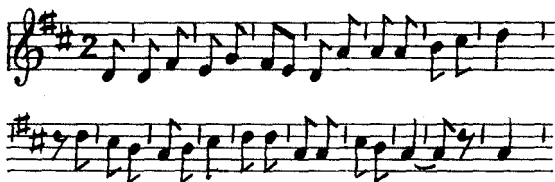
ten, ez andregai ta ez deus ere, lagun bezala.

Ta egun batean bi neskatxeri bertso berak igorri niozkaten, hek ez baitzuten elgar ezagutzen».

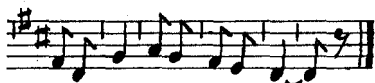
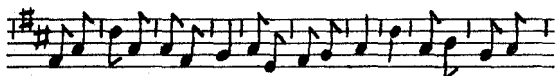
Bañan, tamalez, bertso aietatik lenda-bizikoaz bakarrik oroitu da orain:

Zure karta harturik  
nago lorietan,  
irakurtu-ta egon naiz  
istan bat gogoetan;  
zer pentsamendu nuen  
gogo-bihotzetan  
esplikatuko dautzut  
bertsu berrietan.

Beste aldi batez, mutil batek ala eskatuta, Mattinek neskatxa bati jarri zizkion bertsoak. Auetatik, bertso oso batez eta beste baten erdiaz oroitu da:







Maitia, nik ez dakit  
zer egin zuretzat,  
zuk aldiz axolarik  
eztuzu enetzat;  
huna hortaz zer dion  
gaur ene bihotzak:  
enganatzen nauela  
amodio hotzak.

Errepusta eman nauzu  
etzinakiela,  
joaitian bezin asto  
jin nintzen gibela.

\* \* \*

Jendearen aurreko bertsoak, lenengo magnetofonoz jaso ta gero paperean ezarri izan dira. Bertso asko kopiatu degu; ta gero, mordo artatik, liburuan obeto emango zutenak berezi.

Badakigu emengoak baño obeak ere izango dituala Mattinek, an da emen kan-

tatuak. Guk Mattinen liburu bat egin nai izan degu, alik-eta onena... Bateren bategen liburu oberik egin ditekeala irizten badio, ez dezaiola berriketari eman, lanari baizik...

Bertso-saio batzuk, magnetofonoz gerok jasoak genituan; ta beste batzuek, gure adiskide on batzuek utzi dizkigute: Kanboko Mixel Itzaina, Baionako *Musée Basque* deritzaiona, Aierrako Emile Larre, Bergarako Gorrotxategi bertsolaria, Leitzako Jose Mari Aleman,... Milla esker danori!

Era orretan berezitako bertsoak ere, Mattinek berriro ikusi ditu, zerbait oker kopiaturik bazegoan zuzentzeko, magnetofonoan illun entzuten zana argitzeko, ta bere gustora jartzeko.

Bañan saio batzuk beste bertsolariren batekin egiñak baitziran, gañontzeko bertsolariak ere ikusi dituzte norbere bertsoak.

\* \* \*

Beste liburutan, Xalbadorrenean adibidez, bi bertso-mota auek, paperetan jarriak eta jendearen aurrean kantatuak, aparte jarri izan ditugu.

Oraingo ontan, berriz, ez ditugu alkarrengandik berezi nai izan. Bakoitza noiz kantatua edo noiz paperetan emana zan begiratu degu; ta zaarrenetatik asi ta aurtengo saioetan kantatutako bertsoak jarri arte, or du irakurleak Mattinen bertso-lanaren erakusbide bat.

\* \* \*

Bertso-sail bakoitzaren aurrean, doña jarri da. Mattinek kantatu, magnetofonoz jaso, ta Manuel Yaben eta Ambrosio Zatarain-ek solfeoz jarri. Milla esker bi jaun aueri!

Doñu batzuk ezagunak ziran: Oxalde ta Etxahun, «Iduzki denean», «Iparragire abilla dela», ta abar. Ala ere, zenbait aldaketa egiten baitu, doñu zaar oiek bere gisa kantatzen baititu, Mattinen aotik erten bezelaxe jarri nai izan ditugu.

\* \* \*

Ta, azkenik, liburuaren izena Mattinek berak asmatua dala esan nai genduke. Bera liburuaren aita ta bera aita-jauna, eliz-bataioetan ez bezela...

«Ahal dena»... Izen egokia, mamitsua

ta zer pentsaturik ematen duana. Obe litzake, Mattinek bezela, gu danok ere euskeraren alde «ahal dena» egingo bagendu...

## LAGUNEN AITORMENA

Lasarte bertsolariaren omenaldian, 1971/III/19'an alegia, *Urbia* jatetxeko bazkalondoan, urrengo omenaldirako aukeratua Mattin zala adierazi zanean, lenngo, txalo-aldi luze ta ia belarriak gortzerañoko bat entzun zan, ta urrena bertsolariak bere lagun Mattinen gorantzak kantatzeari ekin zioten. Orduko bertsoak ere liburu ontan jarri bearrak zirala pentsatu degu. Ona emen:

*Basarri:*





Botazioan erantzun ori  
 entzun det arpegi alaiz,  
 emen gizonak omentzen dira  
 bere sasoiz edo garaiz:  
 ni Mattinentzat pentsatzen ere  
 egondua naiz oso maiz,  
 nere paltarik ezta izango  
 zintzo asko etorriko naiz!

*Matxain:*

Gogoan daukat, Mattin maitea,  
 nik zuri zer esan nizun,  
 gizonak badu mundu onetan  
 makiña bat eginkizun;  
 lengo urtean bigarren mallan  
 jendeak zu utzi zizun,  
 zedorrek ez dakizu erriak,  
 Mattin, zenbat nahi dizun!

*Lopategi:*

Bertsua ongi bialdutzeko  
ez du guk ainbeste neke,  
diruz neurtzera juan ezker  
ezin leike saldu merke;  
jaia neretzat balitza ere  
poz geiagorik ez nuke,  
omenaldi bat merezi zuen  
umore onaren truke.

*Xalbador:*

Auteskunde horrek ukitu nau  
bihotza bete-betean,  
pozaren pozaz sentitzen baitut  
malkoa begitardean;  
ni ihaz omendu ninduten ta  
Mattin urrengo urtean,  
hola Gipuzkoan hartzen gaituzte  
beren besuen artean.

*Aguirre:*

Baserrik zion bere tokia  
ordun nai duela bete,  
neri're etzait nai ordurako  
pasatuko urtebete;  
siñistu gero Mattin ez dula  
nik baño geiago maite,  
nik ere orduan kantatuko det  
preso sartzen ez banaute.

*Uztapide:*

Mattin, zuretzat eztu atzenik  
guk daukagun biotz-naiak,  
mugaz arunzko ta ununzkuak  
nola baigeran anaiak;  
bertsolaritan gutxi dirade  
zu zeran bezin alaiak,  
urrengo urtian ibilli bearko  
neska-mutillaren gaiak!

*Azpillaga:*

O, Ahetzeko urretxindorra,  
Lapurdiko aingerua,  
munduan bizi zeralarikan  
arkitzen dezu zerua;  
omenaldirik ikusi gabe  
kantatu dezu mordua,  
alako baten aipa zaituzte  
baiña bazendun ordua!

*Gorrotxategi:*

Prantzes txiki xeblebre au degu  
jende dena daramana,  
euskeran alde bere denboran  
ainbat alegiñ emana;  
biotz-biotzez besarkada bat,  
ene Mattintxo laztana,  
albotik Kristonak esan arren  
aserratutzen eztana!



*Arozamena:*

Gu bezelaxen jaiotzetikan  
zerade bertsolariya,  
pozaren pozez, Mattin maitea,  
esango dizut egiya:  
irriparra ezpañetan dezu  
eta biotza argiya,  
urrengo urtean goratuko deu  
Euskalerriko txoriya!

*Lazkano:*

Bertsolari bat aukeratzeko  
gaur bagenduen aukera,  
eta gizon bat obeagorik  
ezin diteke atera;  
baldin umorez zure berdintsu  
lagunak jartzen bagera,  
txistu ta guzi etorri bear  
Mattinen omenajera!

*Lazkao-Txiki:*

Bulto txikia daduka bañan  
ain da gizon atsegiña,  
bere lagunez biotz barrendik  
egiten du alegiña;  
gizon bezela aingerua da,  
txoria balitz pinpiña,  
pozak kantatzen dakienna ta  
penak gordetzen dakiña.

*Garmendia:*

Mattin jaun ori maitatzen det nik  
ezagutu ezkerozti,  
ta urrengo urtean omendutzeko  
bera izango da noski;  
pena artzen det zu bizitzea  
Bidasoaren arunzti,  
bañan zuretzat oroitua da  
Gipuzkua ta Donosti!

*Jose Lizaso:*

Nere ustetan ondo jua dira  
auteskundean juzkuak,  
orregatikan alaitu dira  
len triste zeuden barruak;  
urtebetera omenaldiya  
eta gaurtikan txaluak...  
Mugaz arunzko anaiak ere  
maite ditu Gipuzkuak!

*Bitor Agirre, Brinkolakoa:*

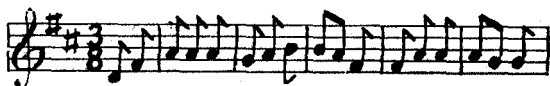
Nere biotzak badauka zerbait  
Mattin orri kantatzeko,  
eta belarrin itzein nai diot  
berak goguan artzeko;  
Jaunak osasun eman daiola  
gaur bezela etortzeko,  
ta koroï aundi bat eingo degu  
kalbo ori tapatzeko!

*Lasarte:*



Etzaitezela, Mattin, estutu,  
naiko denbora badago;  
iñortxok ere ez dizu egingo  
merezi baño geiago;  
omenaldi bat bear zenduen  
zuk orain baño lenago;  
ni ere pozik etorriko naiz  
Jainkoak sano banago!

Urrena Mattinek berak kantatu zuan:





Omenaldirik eztut izandu  
behiñ ere oraiñ arte,  
eta oraintxe ikaran nago  
ni izendatu bainaute;  
badakizue euskaldun denak  
nola ditudan nik maite,  
eskerrik asko bertze aldiko  
errukitu baitzerate!

Beste bertso bana ere kantatu zuten  
bertsolariak, bañan batzuek Mattinen-  
tzat eta besteak jendeari azken agurra  
emateko. Auek alde bat utzita, Mattini  
buruz izan ziranak jartzen ditugu emen:

*Basarri:*

Mattin lagunak eginkizuna  
ederki asko bete du:

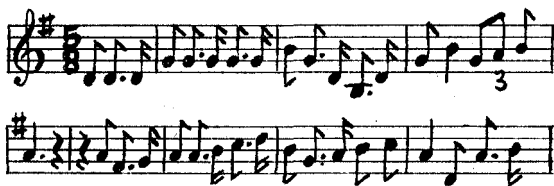
kantuz txioka Euskalerrria  
alaitasunez mantendu;  
datorren urtez bear degula  
gure lagun au omendu...

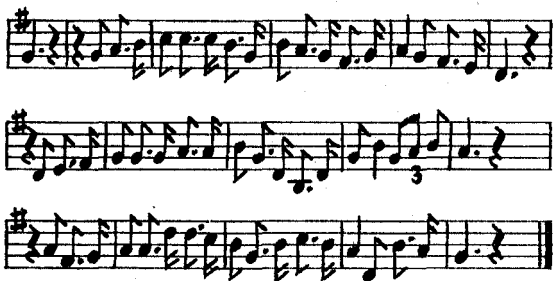
Zure emazte maitagarriyak  
zer pentsatuko ote du?

*Lopategi:*

Egin bearrak bete ditugu,  
oraintxe gaude lasaiak:  
errelebua egiña dute  
gaur ta biarko artzaiak;  
ametsik asko sortu zaizkigu,  
elduko dira garaiak;  
bin-bitartean izan gaitela  
Mattin dan bezin alaiak!

*Mattin:*





Gazte maite oik eskertzen ditut  
zarrak aurren pasatzeko,  
hortako ere idea behar  
gauza horren pentsatzeko;  
eta neri gogoia jin zait  
berriz hunat etortzeko,  
Donostiako anai-arrebak,  
bertso batzuk kantatzeko;  
pentsamendua hau daukat beti:  
triste denak alaitzeko!

*Lazkao-Txiki:*

Len autatua umilla genuen,  
gaur autatua apala,  
orain ikusi nolakua dan  
Euskalerriko egala;  
datorrenean Mattinentzat da  
aurten Lasarte bezala,  
sinis zazute Euskalerrian  
mugarik ez dagoala!

Jose Lizaso:



Anai-arreba biotzekoak,  
jarri gera lanerako,  
gaur e ederki gabiltza bañan  
poz bat daukagu geroko;  
Mattin, etzaitugu apartatu  
errukitu geralako,  
Euskalerriko anai artian  
merezi zenduelako!

## MATTINEN BERTSOLARI LEHEN URRATSAK

«Oxobi» zenak kondatu bezala aipatu-ko ditugu lehen urrats horiek.

Oxobi zena, Arrangoitzeko erretor zelarik, Uztaril-egun batez Ahetzerat joan zen bazkariz, herri hortako laborari bategomiturik, ogi-joitea zuelakoan.

Langilek lana egin-eta, guziak oro mahainerat, airos eta alegera.

Jan-artean, arnoa lagun, bazela ixtorio eta zirto!

Usaian bezala gizon batzu, irri egiteko, elgarri ditxoka ari ziren, kitzikan.

Eta horra nun, ordu arte ixilik beha egona zen mutiko ttipi gottor bat hastenden zaharrekin ditxoka, lehenik erdi-herabe, bainan gero-ta-ausartago, bazkaltiar guzien jostagarri.

Dobladura —rima— aise heldu zitzaion behar ziren gatz-biperrekin.



Alde orotarik atakatzen zuten mutikoa, ea zer arrapostu bitxi aterako zuen, eta denek, fin eta min, hartzen zuten beren botaren errefera.

Azkenean zonbaitek pentsatu zuten Mattin erraiten zioten ditzolari harrigarri horrek, berdin, hasian hasi, emanen zituela zonbait bertso.

Hupatu omen zuten kadira baten gainera, handik bota zitzaizkan hiruzpalau kobla.

Nahiz doi bat durduzatua, bere buruaz laster jabetu zen eta lotu lanari.

Egia egiari zor, jalgi zituen bertso batzu akerraren adarrak bezain makurrak ziren luzegiz ala laburregiz; bainan, ordainez, azkeneko xixta hura beti zorrotz eta dobladura gehienak xuxen.

Jendeak, den bezala erraiteko, ez zuen neurriaren hanbat axolarik.

Mihi-kolpea eta arralleria aski zitzaizkon.

—Emak hor, Mattin!

—Biba hi, Mattin!

—Oraino bertze bat, Mattin!

Ez zen bertze oihurik entzuten bazkaltiarren ganik.

Mahain-buruan, etxeko jaunaren ondoan, Oxobi kar, kar, kar irriz, begi-beharriak armaturik, mutikoari so!

Irriz, bainan gogoetatua; azkenean, serio-seriosa, erraiten dio etxeko nausiari:

—Baduela talentu ttipitto horrek! Bertsolari on baten gaia badu: boza ona, gogoia erne, mihia zalu. Mendiko pottoka bezala hez baledi eta oihaneko arbola bezala xederra, hein onerat hel litake eta koblari ederra bilaka.

Ondoko egunetan Mattin hori Arrangoitzeko apez-etxerat agertu zen. Oxobi zaharrak erakatsi omen zion zer zen «poto» egitea, nola hauta ponduak, nola neurt bertsoa hitz batzu behar arau luzatuz ala laburtuz, airearekin adosteko gisan.

Mattinek oharpen horien gogoan hartzeko ez zuen heien bietan aditzearen beharrik. Laster bere hegalez airatzeko prest izan zen, xoria bezala bere baitarik eskualdunentzat kantatzeko.

*Piarres Lafitte*

## ZONBEITEN ABILEZIA (1)

Mattinek: «Alemanen denboran ogirik etzen izaten, ta prefetak ordena ematen zuen baserrietan irina biltzeko, arto ta ogi, jende beharri partitzeko. Ta herri batean tokatu omen zen meriara bildu ta handik faltatzea; ta orduan neri bertsoak eman arazi...»



(1) Mattinen eskutik jasotako bertsoak.

1/ Lapurdi dugu Euskal-herriko  
probentzietan lehena,  
horko suiet bat deklaratzeko  
harturik nago ordena;  
huna nolakoa den herria  
aipatutzerat nohana:  
erdi erdian karrika du ta  
inguruetan oihana.

2/ Mila bederatzi ehun eta  
berroi ta hiruko urtia,  
egundaino ez da, ez, ikusi  
holako izurritia;  
orai artian ez ginuen aski  
pena edo desgrazia,  
hamabortz bat egunez gainerat  
dugu ogi eskasia.

3/ Prefeturatik etorria da  
herrietarat ordena:  
dadukanari galdetu eta  
lagun deusik ez duena;  
eta nork errefusaturen du  
emaiten ahal duena,  
batere maitatzen baldin badu  
bere protsimo laguna?

4/ Galde ttipia aski izan da  
guziak urrikaltzeko,  
bi hiru egun naikoak ziren  
behar zenaren biltzeko;  
manua zuten bildu gauzaren  
meriarat ekartzeko,  
eta han diren enplegatuek  
zuzen errepartitzeko.

5/ Jaun errepartitzaile hoieri  
huna zer zaien gertatu,  
herri guzian ere berria  
laster zitzaukun hedatu:  
ogi piska bat irina eta  
artotik berriz lau zaku  
beren sala hetsi hautarikan  
zaizkotela faltatu.

6/ Enplegatu bat mintzatu eta  
ez baita segur motela:  
zerbeite gisaz jende guzia  
enganatu behautela;  
lehen lehenik poliza xefa  
abertituko dutela,  
gauaz norbaitek herriko etxea  
arroatu diotela.

7/ Poliza xefak erran diote:  
«Etzaitezteela, ez, lotsa!  
Guk billaturen dugu segurki  
nork egin duen ohointza!»  
Hasi dirare laste asko bainan  
ez argiturikan ontsa,  
falta dutenak libro utzi ta  
inozentiak akusa.

8/ Herriko etxera joan ondoan  
han zen espedientzia:  
zilo ederrarekin ahal zela  
irina zaukan untzia,  
eskaleretan gaindikan zuen  
arrastoa're utzia;  
ez badu dena bidean galdu  
etzuen urrun etxia.

9/ Batek tratua egin du eta  
dirua kobra bertziak,  
matrikula frango bazuen  
horien abileziak;  
beren ustean ongi eginak  
zituzten gauza guziak,  
ez bazituen oro salatu  
emazte mihi luziak.

- 10/ Espedientzia horixe dugu  
apur batian orroitzeko,  
hartua dugun xede hori da  
segurki atxikitzeko:  
gisa hortako emazte bati  
ez geiago fidatzeko,  
hoitarikan bat aski omen da  
zazpi gizonen galtzeko.
- 11/ Zazpigarrenak debekatzen du  
nehun deusik ebastia,  
hura bera edo bertze hainbertze  
jabiari turnatzia,  
egin denaren damutasuna  
bihotzetikan hartzia,  
nai ez badugu gure arima  
betikotz kondenatzia.
- 12/ Esplikatzerat noha nola den  
munduko diferentzia:  
ohointzan ere ez dira berdin  
handia eta ttipia;  
ttipiarentzat mehatxu frango  
eta gainera gatia,  
handiarentzat guziak libro,  
beti zabalik atia.

## ONHARTZEA

1939-1945'ngo gerra ondoren Bidasoaz iparraldean bertsolari-txapelketak antolatzen asi zana, Ernandorena jauna izan zan. 1946'ngo Donibane-Lohitzunen eta Hazparden egin zan, 1946/IX/22 ta 1946/XI/17'an. Etxahunek irabazi zuan txapela.

Mattinek ere kantatu zuan. Bañan aurretik bost bertsoekin erantzun zion Ernandorenaren deiari, txapelketara joatea onartuz. Bertso oiek *Herria* aldizkarian argitaratu ziran, 1946/IX/5'an.

- 1/ Agur, adixkidea,  
jaun Ernandorena,  
zure ganik hartu dut  
egun nik ordena  
kantu-lana altxatzeko  
ahalik gorena,  
frogatuaz nor garen  
pertsutan onena.



2/ Ihardestera noa  
onbore onean,  
gostu ona baitut nik  
kantuzko lanean:  
parte hartzen dut zure  
obra ederrean,  
zure serbitzari naiz  
nahi duzunean.

3/ Oren hoik izanen tut  
ezin ahantziak,  
satifatuko ditut  
ene gutiziak,  
kantuz ohoratzeko  
zazpi probintziak;  
bitartean har tzatzu  
nere goraintziak.

4/ Nere etorreraz naiz  
gipuzkoanoa,  
nere aitona baitzen  
han Lezon jaioa;  
karlixtaren denboran  
Ahetzera joa,  
bertan familia hazi-ta  
utzi zun mundua.

5/ Beraz etorriko naiz  
jai eder hortara,  
kantuzko gudu hortan  
parte bat hartzera;  
bitarte hortan pizkor  
egongo al gera;  
zure adixkide fidel:  
Mattin Aheztarra.

## JAKINTSUN BATI (1)

1/ Bere ustian jakintsuna den  
jaun bati diot ikasi:  
«Eskualdun gaituk, nai badek, bainan  
frantzes ordia lenbizi!  
Bertze horiek zer nahi ditek?  
Huna jin dituk igesi!»  
Jakin zazue arrazoi hori  
ez nion aise iretsi!

2/ Nere aitatxi Lezon sortua  
—han esaten dute jaio—,  
sakramenduak ere bai hartu  
komunione ta bataio;  
karlisten gerla zela merio  
Ahetzera baitzuen jo,  
gerizaketa dabilenari  
ondo-etorri zor zaio.

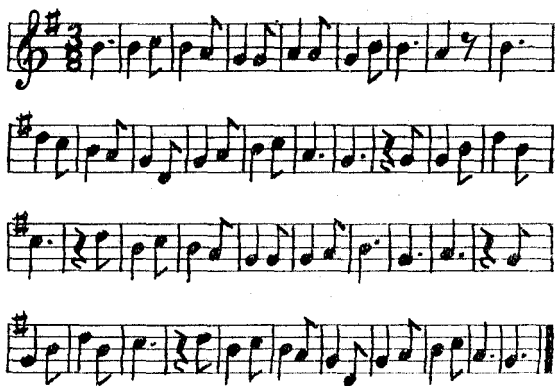
---

(1) Donibane-Lohitzun, 1947. Eruandorena jaunak bialduak.

3/ Jakintsun hori mintzo zelarik  
ni ere han nintzen alaino,  
orduko pena ezin iretsiz  
nigarrez nago oraino;  
nere arraza zabaltzen baita  
Ahetzetik Lezoraino,  
gipuzkoar bat nahiago dut  
Norteko frantzes bat baino!

## AHETZE MAITIARENTZA (1)

*Airea:* «Iduzki denean...»



---

(1) "Herria", 1948/VIII/12.

1/ Lau bortz pertsu berri  
Ahetze maitiarentza  
zer ziniokete  
orai kanta banetza?  
Jende beharrentza  
zabal du bihotza:  
amodio hutsa!  
Ez da aberatsa,  
bainan bizi ontsa:  
hau da nere ametsa!

2/ Alderdi pollita  
hegoko partekoa:  
parre-parrean du  
Larrun mendi-kaskoa.  
Itzuliz pausoa,  
bixtan itsasoa,  
Getariakoa...  
Bidarte auzoa,  
geriza osoa!  
Oi zer leku goxoa!

3/ Anaiak bezala  
gira Arbonarekin,  
Senpere aldean  
oihan haundi hoiekin;  
etxaldeak berdin  
alor ederrekin,  
mahastiak urdin...  
Nahi nuke jakin  
bazka-lekuak fin  
nun diren hemen bezin...

4/ Jiten direnean  
hiritar kanpokuak,  
mezan kausitu-ta  
dagotzi harrituak:  
eliza-kantuak  
eta predikuak  
guk eskuarazkuak;  
segi, mutikuak,  
fede handikuak,  
lagun gaitzan Jainkuak!

5/ Nere predikua  
huntan dut akabatzen,  
xapela buruan  
dutalarik ezartzen...  
Zubiko pentsatzen,  
Xalbador kantatzen,  
on dira ni bezen...  
Klarki dut aitortzen:  
ikaran naiz aurten  
kenduko ote nauten! (2)

### *Mattin Aheztarra*

---

(2) Urte artan Mattinek zuan txapela Bidasoaz iparraldeko bertsolarietan. Txapelketa iru erritan egiña zan, Ezpeletan, Donibane Garazin eta Donibane-Lohitzunen, ontan 1947/X/5'an, bertsolari auekin: Iriarte, Mattin, Etxahun, Zubikoa, Meltxor, Eprexil, Iriart, Arnaud Larramendy, Bernard Larramendy, Sein eta Etchemendy.

Ta Mattin bildur zan urrengo txapelketan, 1948 urtekoan alegia, Zubikoak edo Xalbadorrek kenduko zioten txapela.

## AHETZEKO OHOINTZA

Mattinek: «Egun hartan auzo-herrira, andrearen etxera, joan ginen bazkaltzera, eguerdiko ordu bat inguru; eta gero ni ganaduen moldatzeko ta lanak egitera etorri nintzen bostak aldean, bazkalduta.

Ta hemen agertu ziren bi txakur txiki; nik barruan utzi zakurrak eta kanpoan ziren! Sartu eta, armarioak denak idekiak arrapatu nituen; bertze ganbarara gan eta han ere denak idekiak eta denak itzilipurdika: oiak eta dena. Ta moltsa falta arrapatu nuen. Bainan hurrengo goiza arte ez nintzen akordatu txingarrak ere falta zirela; txingarrak ere eremanak. Aberatsak ez ginen ta zen pizarra ereman!

Gero pertsuak eman nituen eta *Herria* gazetara igorri» (1).

\* \* \*

---

(1) "Herria", 1954/VIII/19.



Jaunak:

Pertsu hauk irakurtzean ikusiko duzue zer gertatu zautan.

Nola gogoetatua eta nahi gabeak itoa bainaiz. Nahi nuke pertsu haukien bi-tartez nere Eskual-herriko adixkide gu-zieri parte eman.

Eta zueri, jaunak, ez bazauzte segurik leku gehiegi hartzen, galde egiten zauz-tet Herria astekarian agert araztea.

Zuen adixkide dagon:

*Mattin*

\* \* \*

Onela  
ere bar.

- 1/ Kantuz hastera doha  
 Ahetzetik Mattin  
 Agorrilain zortzian,  
 igandearakin,  
 bihotza arraildua,  
 pena handirekin;  
 neure kasua zer den  
 nai duenak jakin,  
 esplikatuko ditut  
 denak hastetik fin.
  
- 2/ Besta-kari izan naiz  
 Arbonan bazkaltzen,  
 ate leioak hetsirik  
 trankil joana nintzen:  
 kantu zahar ta pertsu,  
 orotarik bazen;  
 ordu hartan ez nuen,  
 ez, segur pentsatzen  
 norbeit hai zitzaitala  
 etxe arroatzen...
  
- 3/ Neure etxen sartzea  
 etzen, ez, pullita:  
 behera eta gaina  
 itzilipurdika;  
 kasik aldi-txartu naiz  
 hori ikusita,  
 bainan ohartu nintzen,  
 begira jarrita,  
 ohoin zonbeitek egin  
 zautala bisita.

4/ Tieta ta gaminet  
ideki baikitu;  
gako zirenak ere  
jauzarazi ditu;  
linja, ohe, ohako,  
ez zait iduritu  
gauza bat ere baden  
ez denik mugitu;  
moltsa atxeman arte  
ez da, ez, gelditu.

5/ Hoita hamabi mila  
paper ta urretan,  
ez da suma handia  
gaurko egunetan;  
bainan badakizue  
denek bazter hautan:  
ongi izerditurik  
pentze alorretan,  
nekez baztertzen dira  
etxe xuhurretan.

6/ Ohoin horrek xokoak  
bilatzen badazki,  
moltsa eremata  
ez zitzaion aski:  
dilindan nahuzkanak  
bi xingarra azpi  
—uda azken huntako  
ez banintzen gaizki—  
hoik ere sukaldetik  
eremanak nauzki...

7/ Andrea eta biak,  
haurrarekin hiru,  
bat bertzia bezen trixte  
orai girare gu:  
ederki nekaturik  
uda eta negu,  
sos batzu bazterrera  
eman baditugu,  
gelditu girare ez  
jateko ez diru...

8/ Segidan eman diot  
polizari parte,  
bainan ohoinak ez du  
hortaz hainitz kalte:  
gosta behar zitzaion  
atxeman balute,  
ordean arrastorik  
ez baitzuten bate,  
mementoko hoik ere  
etsitua dute...

9/ Etxe arroatua,  
oi zer gauza beltza!  
Barnetik eskastuak  
jateko ta moltsa!  
Han bizitzeko ere  
kasik gira lotsa!  
Frogatu ez duenak  
ez dezake pentsa,  
estatu trixte hunek  
uzten duen latza!

10/ Bati karkula eta  
bertziaz pentsaketan,  
gosturik ere ez dut  
etxeko lanetan;  
gaurik ez dut pasatzen  
soseguzko lotan,  
odola irakitzen  
hari zaut zainetan;  
hortarik ageri da  
zer kuraia dutan!

11/ Neure andre maitea,  
ez dezagun etsi!  
Osasuna bederen  
ez gaitu ebatsi!  
Hau ere elgarrekin  
beharko iretsi!  
Galdeginez Jaunari  
biendako grazi,  
berritz ere gabetik  
behar dugu hasi!

12/ Zuri oihuz hari naiz,  
oi Ama Birjina,  
mundutar ta zeruko  
denen Erregina!  
Otoitzuren zaitugu,  
egiten dut zina,  
orai arte bezala  
hemendik aintzina:  
otoi, ezti gaitzatzu  
gure bihotz mina!

13/ Jesus jauna hil baitzen  
Galbari mendian,  
gurutze batean bi  
ohoinen erdian,  
batto gonbertitu zen  
memento berian;  
hau ere egin dadin  
desir dut agian,  
parte bat ukan dezan  
zeruko lorian...

14/ Kontseilu bat zueri,  
oi gazte maiteak:  
ez zatzuela idek  
bertzien ateak,  
noizbeit jinen baitira  
kondu emaitak;  
Luziferrek lotzeko  
prest ditu gateak,  
harekin pagatzeko  
munduko kalteak.

15/ Idek errexak dira  
baserri xaharrak,  
ate leioak askotan  
berritu beharrak;  
nihor gabe ez utzi  
guen etxe txarrak  
nun nahi badirela  
ta suieta tzarrak;  
frogatu du ederki  
Mattin Aheztarrak!

## ESKER MINAK (1)

Mattinek: «Etxeko ohointz horren ondoren, Hazparnen bertsolari-besta batean eske bat egin zan nere alde. Ta gero, eskerrak emateko, bertze sei bertsu hauk eman nituen, eta lehen bezala *Herria* aldizkarian publikatu».

Mattin Aheztarrak, bere nahi gabeen parte hartu duteneri, ordaintzat eskaintzen ditu pertsu hok:

- 1/ Goibel batean uzten ninduen  
mundu huntako biziak,  
nintuen diru ta jatekoak  
ohoin batek ebatsiak;  
bainan handizki fagoratu nau  
Jaungoikoaren graziak,  
pertsuen bidez abertitzeko  
adixkide on guziak.

---

(1) "Herria", 1954/IX/16.

2/ Gertakariak agertu ditut  
ezin atxikiz gorderik,  
min hunendako ez baitzen nihun  
erremedio hoberik;  
atsegabea handi bada're,  
huntaz ez dago dudarik:  
jasaten errexagoa dela  
partekatua delarik.

3/ Griña gaixtoan iragan ditut  
egun batzu frango txarrak,  
lagundu nahi izan nautenak  
agertu zaizkit bakarrak;  
zueri esker bildu baititut  
hau jasaiteko indarrak,  
begitik orai ezin geldi tut  
zoramenduzko nigarrak.

4/ Bihotz handiak kausitu ditut  
aberats ala pobretan,  
maitetasuna nolakoa den  
erakusten da obretan;  
galdu guziak ordaindu ditut,  
erran dezaket, sobretan,  
nere burua senditzen dut gaur  
esker onezko zorretan.



5/ Bekatoros bat naiz nehorri ta  
bertzentzat griña guzia,  
Zeruko Aita, barka zadazu  
hartzen dudan ausartzia:  
urrikari dut gaixtagin horren  
mundu huntako bizia,  
salba dadien emozu, otoi,  
gonbertitzeko grazia.

6/ Agurtzen ditut asmuz bederen  
nitaz oroitu direnak,  
izatu dudan nahigabeen  
parte hartu duten denak;  
ordainez orai onharzkitzue  
eskerrak anaikorrenak,  
sendimendu hauk dauzka bihotzak  
Mattin Aheztarrarenak.

# P I L O T A Z (1)

Airea: «Iparragirre abilla dela...»

A B  
 C  
 A eta C B  
 Zati batzu  
 bestela  
 ere bai:

(1) "Herria", 1957/III/21.

1/ Pertsu kantatzen hastera noa  
pilotarien gainian,  
suieta baten beira nindagon  
joan deneko aspaldian.  
Lau gizon direnien  
plaza baten erdian  
galtza xuritan abian  
lanian,  
libertimendu ederragorik  
ez da guretzat mundian.

2/ Zango ta beso, buru ta begi,  
belaunak eta gerriak,  
zaluak eta azkarrak izan  
behar tu pilotariak.  
Batzuek aintzinetik,  
bota eta airetik;  
bertzeak gibelariak  
handiak...  
Partida batian ikusten dira  
bakotxaren negurriak!

3/ Berri-berritan entzunak ditut  
gizon batzuen erranak,  
Etxemendi ta Haran direla  
gibeleko hoberenak.  
Zango eta begiak,  
beso izigarriak...  
Gaur hoiek dituzte famak  
onenak...  
Haranbillet ta Agerrek oino  
emanen dazkote lanak!

- 4/ Haranbillet ta Agerri ditut  
zorionak desiratzen;  
hoiek bezala jokoa ez du  
edozonek begiratzen.  
Hogoi bat urte pasan  
trinketan eta plazan  
ikusten dira jokutzen,  
finkatzen...  
Oraiko gazte gutixko baita  
oraino hoitarat heltzen.
- 5/ Ene eskerrak Vivier, Laduxe,  
Garmendia ta Dongaitzi;  
Zugazti eta gainerakoak,  
Mattinen partez goraintzi.  
Zonbait izen famatu  
ez baditut aipatu,  
orroit eskasez tut utzi,  
ahantzi...  
Gaixtakeriaz ez dut egin ta  
ez otoi nihori gaitzi!
- 6/ Baratze bati konparatzen dut  
nik Eskual-herri guzia,  
lur eder huntan eraina dago  
pilotarien hazia.  
Zahar eta gaztiak,  
orroit gaiten guziak  
Jainkoari galdatzia  
grazia,  
baratz'eder hau begira gaitzan  
lore hoietaz jauntzia.

7/ Gure lur hautan arrotza frango  
askotan igaiten dia,  
xoraturikan ere egoiten  
plazara doan jendia;  
ikusiz plekariak,  
nihun pare gabiak,  
oro oihuz hasten dia,  
egia:  
Gora pilota joko ederra  
ta gora Eskual-herria!

*Mattin Aheztarra*

A H E T Z E R I  
H E R R I K O B O Z E Z (1)

*Airea:* «Mutil koxkor bat itsu aurreko...»

- 1/ Bozak direla kausa Ahetze  
orai jarria da sutan,  
gauza ttipitik makur handiak  
etortzen dira batzutan!  
Satan zaharra bestan dabila  
gure herri trixte huntan...  
Galdatzen naute nik egun hortaz  
eian zer pensatzen dutan;  
guziek ongi jakin dezaten  
hastera noha pertsutan.
  
- 2/ Zori txarrean egin zituzten  
boz emateko legeak:  
holako egun batek ez ditu  
asko hobetzen jendeak.  
Karraxu frango agertzen dira  
lehen zaudenak gordeak,  
elgarrekilan samurrarazten  
hauzo eta ahideak;  
ahul-aire bat segur hartzen du  
girstinoen fedek.

---

(1) "Herria", 1959/III/19.

- 3/ Gauza pullitik ezin erran da  
holako itsuskeriaz:  
ahurtara bat bezik ez eta  
elgar hil nahi mihiaz...  
Fedeak dio gaizki egina  
ordain dezagun ongiaz,  
ta hari gira batek bertzea  
zango-peratu nahiaz...  
Fantesia da gaixtoena hor,  
axola guti herriaz...
- 4/ Gazte batzuek harizan dira  
farisauaren lanean:  
beren buruak zeruan ezar,  
bestiak ifernu labean...  
Zuhurtziari pixka bat beira  
Jainkoaren izenean;  
gure buruak ez saindu egin  
gauza horien gainean,  
den justuena erortzen baita  
zazpi aldiz egunean.
- 5/ Zahar lagunak gomendatzen tut  
hartzeko pazientzia,  
Jainkoak hamar mandamendutan  
eman baikaitu bizia.  
Hau sesitzeko aski ginuke  
bortzgarrenaz orroitzia:  
gaizkirik egin daukuteneri  
hobea da barkatzia,  
orroitzuz nola Krixtok gu gatik  
jasan zuen gurutzia.

6/ Goibel huntarik argi gaitzala  
guzien jabe den Jaunak,  
makurrik gabe ahantzaraziz  
holako bozka egunak,  
zitalkeriaz beteak izan  
ez diton biharamunak;  
karraxu denak alde bat utzi  
ta pentsamendu ilunak,  
izan gaitezen adixkide on  
eta elgarren lagunak.

7/ Gazte maiteak goza ditela  
ukan duten atseginaz;  
atsegabea konsolatzen da  
orroitzen bada arimaz;  
Jainko onari galdatzen diot,  
bitarteko den Birjinaz,  
zeru gainetik urrikal dadin  
batzuk bertzer egin minaz,  
bake gozoan geldi gaitezen  
Bazko on bana eginaz.

*Mattin*



## HERRI BATEKO BOZAK (1)

Mattinek: «Herri batean bozak pasatu ziren; ondoren hango batzu nigana jin ziren, herrian nola zabiltzan eta zer gertatzen zen, eta pertsuak emateko.»

1/ Pertsu paratzen hastera noha

..... herri maitean,  
jende guzia nola dabilan  
joan deneko bi urtean;  
herriko bozak izan gintuen  
zorionaren kaltean,  
gerla gorrian bizi gira gaur  
lehen ginenak bakean.

2/ Edozoin libro izaiten baita  
nahi bada presentatu,  
batzuk bertzeak hautsi beharrez  
bi lixta ginen muntatu;  
berriek bozik aski ez bilduz  
zaharrak aise pasatu,  
orai ondotik hari zauzkigu  
guk ina nahiz mendratu.

---

(1) Mattinen eskutik jasotako bertsoak.

- 3/ Kontseilu-gaia herritarra zen,  
mera-beharra arrotza,  
gizon jakintsun argituia ta  
izpiritua zorrotza;  
merian dabil gure aferak  
ez dabiltzala hain ontsa,  
despendioak nola diren ta  
zer izaritan den moltsa.
- 4/ Jakin nahi du herriko etxeko  
liburu guzien lixta,  
potret iteko jin arazi du  
Auberte fotografixta,  
heieri beira kontsolatzeko  
gogoia ez bada bixta;  
hori bederen gaizoak behar du  
hondarra ez dadin trixta.
- 5/ Suma ederra gastatuia du  
bere fantesi hoietan;  
seinalea da, dirua ere  
izan behar du sobretan;  
kapital hori gastatu balu  
beharragoko obretan,  
bertze aldiko estimua're  
izanen zuen dobletan.

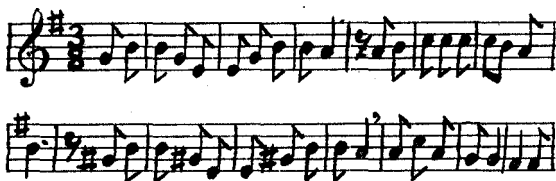
6/ Pasatu balitz zer inen zuen  
ez dakit horren iderik,  
behar bada ez guk egin dugun  
ura, argi ta biderik;  
ura beretzat nahiko zuen  
dretxo zutener kendurik;  
gauza xuxenik pasa litake  
ez balitz gizon hoberik.

7/ Bake saindu bat desiratzen du  
aspaldi mundu osoak,  
eta gu berritz elgarri gerlan  
jendeki eta hauzoak;  
elgarrekilan pasa ditzagun  
herrian urte gozoak,  
soberakinik sinetsi gabe  
arrotzen ele faltsoak.

8/ Elgarretarik urruntzen gaitu  
gure urguilu trixteak,  
ondore onik ez du izanen  
hola elgarri haitzeak;  
umildurikan hurbil gaitezen  
batzuek ala bertzeak,  
zori on hori ekar gaitzala  
Jesus Haurraren sortzeak!

## TXARTELETAN (1)

Suiet-emaileak: Lehen, Eskual-herriko herri gehienetan, Bazkoak egiteko, txartela behar zen. Bainan, txartela emateko, jaun erretorak behar zuen jakin lehenik ia gizon horrek katixima ongi ote zakien; ta katixima ez bazakien, etzion txartelik emanen. Beraz, lege zaharrearrean gare egun, ta horra jaun erretorak nola dei egin dion herriko gizon bati. Jaun erretorak gizon horri eginen diozka hiru galdeera, ta gizonak errepusta emanen. Herriko jaun erretora, Xalbador; eta herriko gizon hori, Mattin.



(1) Urruñia, 1959.



*Xal.:* Etsaminatu izan tut ongi  
beti oraidinokoak,  
zuk ere, Mattin, gaur egin gogo  
omen dituzu Bazkoak;  
jakinduriak hortan badira  
segur baitezpadakoak,  
nai nuke jakin zuk badakizun  
zer adin duen Jeinkoak.

*Mat.:* Bertzela ez gira azkarrak eta  
dotrina hortan flakoak,  
hunek zerratzen hasi tu finki  
zeruetako gakoak;  
erranen zaitut nik dakidana  
zer adin duen Jinkoak:  
nik baino bia gutiago tu  
«Jaungoiko» Senperekoak. (2)

---

(2) "Jaungoiko" edo "Jeinko", Senpereko gizon baten izengoitia.

*Xal.:* Nola zauden hor, Mattin laguna,  
tente ene inguruan,  
jakin behazu: xuxen ebiltzen  
behar da jakin munduan;  
ote dakizu, zu jakintsuna,  
zer galde eginen duan?  
Erradaazu zuzen-zuzena  
nortsu dagon ifernuan.

*Mat.:* Nere laguna, erranen ditut  
nik burura etorriak:  
zonbeit erretzen izan behar tu  
ifernuko su gorriak;  
han diren hoiek ez ditu joak  
mundu huntan miseriak,  
beraz ez gira aise sartuko  
han Xalbador eta biak.

*Xal.:* Orai arteko errepostuak  
ongi dituzu ezarri,  
ea txartela merexi duzun  
nik ikusiko dut sarri;  
hau ere erran beharko duzu  
zure galdezka denari:  
mutxurdinak zer salatzen dio  
maizenik konfesorrari?

*Mat.:* Nik ez tiut ongi ezagutzen-ta  
mutxurdirin direlakuak,  
esposatzeko izatu dira  
hoik memorioz flakuak;  
nihundik ere ezin onetsi  
gizon horien tratuak:  
ardurenian erraten tuzte  
bertzek egin bekatuak.

## SORGINAREN ERREPOSTAK (1)

*Airea:* 68 orri-aldean bezela.

Suiet-emaileak: Sorginik ba ote, ez ote, Eskual-herrian? Sorgin bat ba omen zen izigarri izen haundikoa. Denak asmatzen, denak jakiten lehenari buruz, oraingoari buruz, eta geroari buruz. Herriko gizon batek ez arras sinetsi sorgin zahar harek denak zekizkienik. Eta nahi frogatu. Gaki da sorginaren etxol hartarat, ta eginen diozka hiru galdeera, ikusteko ea sorginak asmatuko diozkan hiru galdeera hoieri errepostak. Gizon hori, Zubikoa izanen da (2); eta sorgina, Mattin.

---

(1) Urruña, 1959.

(2) Zubikoa, Simon Ibarra izen-deituraz, Sunbilla jaio ta gaur Bankan bizi da.



*Zub.:* Nere aurrian gizon koskor bat  
gorputzez ondo egiña;  
txarra danikan etzat iduitzen,  
itxura daduka fiña;  
baña izena aspalditikan  
jarri zioten sorgiña,  
orain pentsazu, kapable bazera,  
zenbat dan nere adiña.

*Mat.:* Nere gostuko etzen izanen  
hoi bainan gauza hobia,  
nik baño gutio dakitenak  
gauza hoietan badia;  
izpiritua zalu dut eta  
kontu egiten abia:  
hunek adina izan behar du  
bere andriain doblia.

*Zub.:* Bera bakarrik aspertutzen da,  
andreetara segidan;  
aspaldi ontan ola dabilla,  
beti orien jiran,  
orai artio aukera ederrak  
emen denian baitziran;  
ia pentsazu garai onetan  
neria zer lan ari dan.

*Mat.:* Nere gogua sorgiñen gisa  
zalusko baita ibiltzen,  
eta zu, Simun, zaude oraintxe  
nere erranen aditzen;  
huni andria zer ari zaion  
berari etzaio iruritzen,  
ari da hantxe hunek astian  
zikindu heien garbitzen.

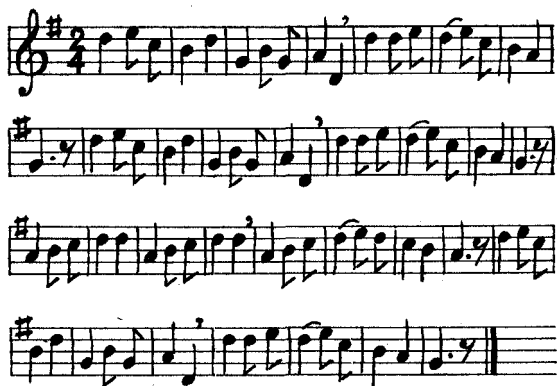
*Zub.:* Gure sorgiñak errespuestak  
laixter daduzka goguan,  
dudarik gabe talentu asko  
sartua dauka buruan;  
orai artio mintzatutzen aiz  
profeta baten moduan,  
ia pentsazu biar idortzeko  
zer denbor'egingo duan.

*Mat.:* Aizazu, Simun, hau entzun arte  
otoi etzaitela lotsa,  
honetarako zabal derauzkat  
gogoa eta bihotza;  
bihar goizian egingo ditu  
garbia eta izotza,  
zu ohetikan jeki orduko  
idortuko dira ontsa.

## ESPOS BATZUERI (1)

Mattinek: «Etorri zen mutil gazte bat Jatsutik, Uztaritzko ondotik, bere lantokiko lagun bat esposatzen zela, ta nahi ziozkala bertso batzu kantatu, ta abernik jarriko nituen, harek berak bodetan kantatzeko».

*Aidea:* Luis Ligeix bertsolariaren kantore batena: «Oihan beltzian zoinen den eijer...»



(1) Mattinen eskutik jasotako bertsoak.

1/ Gaurko eguna nahi bainuke  
zerbeit gisaz ohoratu,  
jakitaterik ez daukat eta  
ez naiz aise menturatu;  
jente maiteak, galdatzen zauztet  
zonbeit minuta barkatu,  
espos gaztier nahi nituzke  
bertsu batzuek kantatu.

2/ Jaun espos gazte maitagarria,  
xantiereko laguna,  
sekulan ez dut nik ahantziko  
hemen iragan eguna;  
leial ta zintzo agertu duzu  
beti zure bihotz ona:  
gu guzieren partitu duzu  
zure gaurko zoriona.

3/ Zure biziko handiena da  
gaur egin duzun urratsa,  
neska gazte bat hartu baituzu  
bizi guztikotz andretza;  
buruan usu erabil zazu  
goizean entzun otoitza,  
hortarik kanpo ez dadin ibil  
sekulan zure bihotza.

- 4/ Andere espos ohoragarri,  
umila eta eztia,  
orai artean neskatxa zinen,  
orai zira emaztia;  
senarrarekin ereman zazu  
zorionean bizia,  
egin ahala bilatuz beti  
familiako bakia.
- 5/ Begi eztian begira zaude  
hartu duzun senarrari,  
nik hortaz zerbeit erraiten badut  
otoi ez zitela harri:  
noiz edo ordu huts in dezake,  
gertatzen dena orori,  
huts batzu aise barka ditazke  
bihotzez maite denari.
- 6/ Espos-egun hau izatu dute  
bien bihotzen lotgarri;  
inen zirela, hitz eman dute  
esku emanez elgarri,  
zorionean partzuer eta  
penetan kontsolagarri;  
hitz bakar batez erran dezadan:  
elgarren atsegingarri.

7/ Basate xerto elgarri lotuz  
egiten baita arbola,  
gure mundu hau hasiz geroztik  
publatu izan da hola;  
espos maiteak aitortzen zauztet  
hor dudarik ez dagola,  
egun batez bat eginen dela  
biek duzuen odola.

8/ Arbola hori beira dezala  
zeru gainetik Jainkuak,  
gisa berean arbola hortan  
jinen diren fruituak;  
desiratzen dut etor ditezen  
neska eta mutikuak,  
osagarri-dun, umil ta goxo,  
ait-amak idurikuak.

9/ Aski erranik baitut nik uste  
ixiltzen niz azkenean,  
ezin ixildu izaiten bainiz  
behin hasten naizenean;  
azken desira egiten zauztet  
gu guzien izenean:  
bizi luze bat munduan pasa  
gaurko zorion berean!

AHETZETIK  
MATTINEK XALBADORRI (1)

*Airea:* 75 orri-aldean bezela.

- 1/ Alduderaino izatua naiz  
igandean Ahetzetik  
eta, Xalbador lagun maitea,  
hauzoan zure etxetik.  
Ez nuen uste deusek gibela  
nintzazken zu ikustetik;  
geroztik hunat griñan bizi naiz,  
aitortzen dut bihotzetik.
  
- 2/ Aldudera-ta hauxe da zutaz  
lehenik entzun duguna:  
«Sukarrarekin oian da bera  
eta gaizkiago ama;  
pena da, bainan ezin ditake  
Xalbador etor gaur huna.»  
Ez ginduela izanen zure  
entzuteko zoriona.

---

(1) "Herria", 1963/IV/11.

3/ Berri txar hori laster pasa zen  
guzien beharrietan;  
guziak ginen doluan jarri  
hain ginenak lorietan.  
Halako latz bat ere sendi zen  
gure buruzagietan:  
kobla ederren itzaina falta  
zela pertsularietan.

4/ Bertsoetara zer nahi jende  
bazen horrat etorria;  
egin ahalak egin ditugu  
sortu nahiz onboria.  
Beti bezala harizan gira  
zirto ta bitzikeria,  
hoiekin ere kontentatzen da  
gu iduriko jendia!

5/ Bertzalde bazen igandean hor  
zer nahi gizon argitu:  
mera, zenatur, mediku, apez,  
kalonje ta apezpiku;  
suieta hoiki axala baizik  
ez ginioten hunkitu;  
bertze bertsurik entzunen zuten  
zuk bixtan izan bazintu!



6/ Nik, lagun gisa, aitortu gabe  
zuri ez nindaiké pasa  
Alduden zutaz jenden artean  
erabilki zen solasa:

«Hura da, hura, bertsolaria,  
harek badu gero klasa!

Bai egiazki ageri dela  
gaur Xalbadorren eskasa!»

7/ Ahalaz beti maite izan dut  
gauza xuxen jujatzia:  
zuk bertsoari emaiten duzu  
merezi duen jauntzia.

Eta zu gabe gu nola ginen  
errex da konparatzia:  
iduri zuen haitza neguan  
hostotarik biluzia.

8/ Zorion dena ez daiké egin  
mundu huntako biziaz,  
zerua ere irabazteko  
daukagu penitentziaz.  
Heldu zauzkigun nahi-gabeak  
hartzeko pazientziaz,  
otoitz dezagun Zeruko Aita  
lagunt gaitzala graziaz.

9/ Zonbeit pertsotan erran derautzut  
zutaz sendi nuen pena,  
bainan luzatuz unagarri da  
predikurik hoberena.  
Ikus artio, lagun maitea,  
huntan finitzen dut dena,  
besarkada bat zuri igorritz,  
ditaiken anaikorrena.

*Mattin pertsolaria*

## SANJAKOR BATI

Mattinek: «Mutil batek andregaiia bazuen, bañan gero karteroak ebatsi egin zion. Orduan mutillak bertsoak jarri arazi zizkidan. Etziren inprentatu; ate azpiz eta hola partitu ziren».

Orrela esan zigun Mattinek. Bañan zer bertso ziran arras aztuta zegoan. Ala ere ez dira galdu; orra nola eta nondik agertu diran:

Batenbatek *Herria*-ra bialdu zituan, «Damatit soldadoa» firmarekin. Ta aldizkari ontako zuzendariak, Lafitte jaunak alegia, bertan argitaratu, 1963/X/31'an.

Bañan andik pixka batera Mattinen karta artu zuan. Bertso oiek berak jarriak zirala esaten zion.

Ta ori dana jakiñik, *Herria*-ren zenbaki ori billatu ta andik onera kopiatzea beste lanik ez degu izan...

*Airea:* 49 orri-aldean bezela.

1/ Bertsu berri paratzen  
orai naiz abian  
Lapurdin bi presuna  
gazteren gainian:  
ezkontzeko fametan  
ziren aspaldian;  
neskaren ama azpiz  
ari zen lanian,  
erreusitu ere  
baitu azkenian.

2/ Oi laborari gazte  
estimagarria,  
zure estatua da  
urrikalgarria!  
Emazte-gaiak kartaz  
dio igorria  
arruntegi zakola  
jaun laboraria,  
pietuna duela  
gizon-gai berria.

3/ Duela zazpi urte  
elgarri egina  
fidela izaiteko  
bihotzetik zina!  
Orai dena hautsi da,  
iduri berina.  
Ez zinuen emanen  
hainbertze xangrina,  
ukan izan bazinu  
amodio fina!

4/ Amak egin diozka  
bere arrangurak:  
«Zertaz behaun ezkondu  
laneko lekurat?  
Pentsaketak egin-ta  
jar hadi konturat:  
neke handirik gabe  
trankil ta gosturat  
ezarriko hintuzke  
herriko faturrak!»

5/ Atsoa alabari  
beti eleketa:  
«Egin behar hintuzke  
huntaz bi gogoeta:  
ez hadiela ibil  
lurreko lan-keta,  
fatur zahar horrekin  
seguro soldata;  
urte laburrik barne  
berriz erretreta!»

6/ Osagarrian eta  
lanarentzat lotsa,  
neke handirik gabe  
bizi nahi ontsa,  
ez dakite denbora  
nun ez nola pasa!  
Horrek barreatzen du  
askoren bihotza;  
hortakotz da munduan  
hoinbertze dibortza!

7/ Faturrari mintzo zen  
bihotzez atsoa:  
«Zuretzat ongi laike  
alaba gaixoa!»  
Gogotik onhartu du,  
ez baita astoa,  
bere baitan eginez:  
«Ez dukek gaixtoa,  
haginak lanpustean  
haragi freskoa!»

8/ Orai uros zirezte  
biak ezkont berri,  
penak ere ondotik  
jin ditaizke sarri.  
Pasa ditake berdin  
zure senarrari  
pasatu izan dena  
lehengo haurreri:  
gostu hobea hartzen  
auzoko saldari.

9/ Laborari gaztea,  
ez ukan dolurik:  
lili hoi galdu arren  
ez duzu malurrik!  
Afruntu horren gatik  
ez galdu bururik!  
Zer jaliko zinuen  
sanjakor hortarik?  
Eskual-herrian bada  
andre-gai hoberik!

10/ Bertsu hok eman ditut  
orok kantatzeko,  
eta gazte zonbaitek  
etsenplu hartzeko,  
holako preneri ez  
sobra fidatzeko.  
Ez badute ideirik  
laster ezkontzeko,  
esperantzan ez otoi  
denbora galtzeko!

## HIRU PENITENTZI (1)

Suiet-emaileak: Apeza bat zira. Zoin laizke emazteeri eman zinezazken hiru penitentziarik bortitzenak?

The musical score consists of four staves of music in G major (one sharp) and 3/4 time. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp. The second staff has a section labeled 'A' above it. The third staff continues the melody. The fourth staff has a section labeled 'A'' above it and ends with a double bar line. The music is written in a style typical of traditional Basque folk songs, featuring a mix of eighth and sixteenth notes.

---

(1) Aldude, 1963/XII/25.



*Mat.:* Bokazionerik nahiz ez ukan  
apezgoan behaut hasi,  
ta, emazteak, eman behar tut  
zuer gaur hiru penitentzi:  
nahi balin baduzue etxian  
trankil eta uros bizi,  
zuek apal zaizte pixka bat eta  
senarrak utzi nagusi.

Apez horiek baitakizkate  
andre hoiien alegiak,  
pixkat xuxendu nahi nituzke  
hoiek tuzten alderdiak:  
naski gaitz berak joak baitira  
hiruetarikan biak,  
emendaturik ez otoi konda  
auzoetako berriak.

Gauzak barnatik erraten ditut  
behin hasten naizenian,  
aiherkunde bat hartua baitut  
emazte hoiien gainian;  
bide makurrean dabiltzana  
ezarri nai xuxenian:  
espirituan bi aldiz pasa  
zerbeit erran aintzinian.

## BOZAK (1)

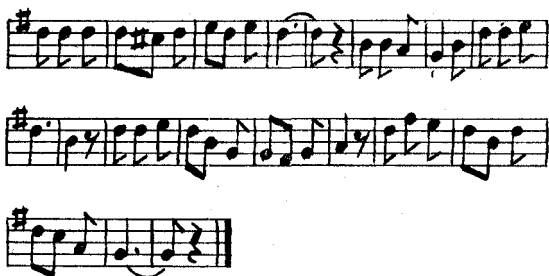
Mattinek: «Herri batean bozak ziren, eta bi banda, bat bertzearen kontra, ta batek neri eman-arazi bertsoak. Makinaz kopiak egin-eta zabaldu ziren».

*Airea:* «Kantore berri xarmant batzuek...»



---

(1) Mattinen eskutik jasotako bertsoak.



1/ Kantore berri baten paratzen  
oraitxe nauzu abian,  
okasione bati begira  
nagon gan den aspaldian;  
jende guzia asaldatua  
baitago gure herrian,  
esperantza dut sosegatuko  
direla denak agian,  
bozak pasa direnien.

2/ Gizon batzuen egitateaz  
asko gaude harriturik:  
kontseilu hortan sartuak ziren  
populuak hautaturik;  
orai kanpora atera dire  
lagun onez nardaturik,  
lixta berria ere muntatu  
aintzinekua ukaturik,  
arrotz bat buru harturik.

- 3/ Orai arteko merarekin  
bakean ginenak bizi,  
gezurra itzain gizon batzuek  
nahi gintuzten nahasi;  
bainan garbiki seinale da gaur,  
nahi duenak sinetsi,  
nunbeitik jin den gizon arrotz bat  
gure herriko nagusi  
ez dugula nai ikusi.
- 4/ Etxez etxe zabilan jaun hoi  
bildu nahiz gure bozak,  
bainan askotan kausitu ditu  
frango begitarte otzak;  
uste baitzuen gu beiratuko  
gintuela horren lotsak,  
desafioka ez direla biltzen  
eskualdunaren bihotzak  
ikasiko dik arrotzak.
- 5/ Bere burua goratzen zuen  
bertzien kontra hitzinik,  
hoi bertzerikan ez zela zion  
itzal gabeko gizonik;  
asko lotsatu nahi zituen  
mehatxu batzu eginik;  
onez onian ezin denian,  
hortaz erranen dautzut nik,  
bortxaka ez da gauz onik.

6/ Jaun arrotz horrek afruntu hori  
barkatuko du agian,  
guziak ezin pasa baitira  
presentatzen direnien;  
konfidentzia emanen diogu  
horri berdin bertzaldian;  
bitarte hortan obra on batzu  
egin detzala herrian  
guzien zorionian.

7/ Gaurko egunak ez beza otoi  
makurrik ekar nihori,  
hemendik goiti bizi gaitezen  
esku emanez elgarri;  
segurki uko ez nahiz egin  
gure eskual odolari,  
konfidentzia eman diogu  
lehenagoko berari:  
Gora Xarlo Abeberry!

## SENAR-EMAZTEAK (1)

Mixel Itzaina-k; Mattin eta Xalbador atzo eztaietan ginituen. Ezta gezurra: Baigorri ziren eztaietan. Eta galdatuko diotegu jarriko ditugun atzo ezkondu ziren jaun eta andere esposaren plazan. Xalbador, zu izanen zira jaun esposa, atzo ezkondua; eta zu, Mattin, andere esposa, atzo ezkondua. Segur baduzue gauza unkigarririk erraiteko elgarri.



(1) Kanbo, 1965.

*Xal.:* Hauxe da egun xoragarria  
argitu duen neretza!  
Badakizue engoitik zer den  
gizonen naturaleza;  
gure bideen baterazaile  
lehenik izan da apeza,  
bai azkenean bete izan da  
aspaldi nuen ametsa!

*Mat.:* Nere senarra, zuri kantatzen  
oraitxe nauzu hasiko:  
ni ere hortaz konten naizela  
aitor dut lendabiziko.  
Zuretzat dena amodio naiz,  
nol'eztuzu sinetsiko?  
Atzotik zuri dena eman naiz  
eta denbora guziko!

*Xal.:* Bien artean gaur iragan da  
gauza bat miretsgarria;  
lagun maitea, badakizua  
hori zonbat den haundia?  
Biek etxe bat egiten dugu,  
hori ez daike kanbia;  
nik egin dizut ezkoa eta  
zu zira hango argia!

*Mat.:* Nik ez nakian oraino zer zen  
espos-biharamuna,  
hauxe da bada hau zoriona  
elgarrekilan duguna!  
Nik otoitzean pasatua dut  
kasik atzoko eguna,  
gure Jeinkoak eman baiteraut  
desira nuen laguna!

*Xal.:* Gauaz izarrak ageri dira  
ainitz disdiran zeruan,  
eta izarrikan ederrena  
egun zu zaitut onduan;  
zuretzat amodio beroa  
daukat nik bihotz-xokuan,  
ni baino gizon urusagorik  
segur ez dago munduan!

*Mat.:* Nere bizia egin nai nuen  
zu bizi ziren etxian,  
amodio bat partikularra  
bainuen nik bihotzian;  
senar-emazte biziko gira  
elgarrekilan aisian,  
gaur bezin goxo balin bazira  
zure denbora guzian.



Xal.: Zonbaitek ezkontzaren kontrako  
 ainitz gauza badakite,  
 honek zonbaiti kartzen duela  
 abantail bezenbat kalte;  
 bainan ni baino urosagorik  
 mundu huntan ez ditaike,  
 baldin zuk beti banezakezu  
 egun nauzun bezain maite.

\* \* \*

Mixel Itzaina-k: Oixtiko ezkon berriak,  
 Mattin eta Xalbador, hatxemaiten ditugu  
 hamabortz urteren buruan.

ABzatia  
 ondare bars

*Xal.:* Oi, lenagoko egun goxoa  
orai balitz berriz haste!  
Bainan geroztik joan zaizkigu  
ainitz egun eta aste.  
Maitasunaren iraupenari  
deusik konpara ez daike,  
zendako ez nuzu, lagun maitea,  
len ninduzun bezain maite?

*Mat.:* Senar maitia, nik errepusta  
emanen dautzut gaur fite,  
lenago hola ezkondu zienek  
hori ongi badakite;  
eta jenderi esplikatzeke  
horixe badakit nik e:  
zu ere aise goxoago zinen  
duela hamabortz urte!

*Xal.:* Orduan bezain maitagarria,  
Maria, etzira egun,  
etzira orduan bezain goxoa,  
ez orduan bezain legun!  
Alta apezak ere predikuz  
aski esplikatu zauzun;  
orai eztuzu zuk egun hartan  
zinuen hainbat goxotasun!

*Mat.:* Senar maitia, elgarrekilan  
pasatu tugu zonbeit gau,  
eta goguan, gaizua, har zak  
orai erran bahautan hau:  
geroztik huna nahi bezala  
ni senarrak ibilki nau,  
jakin zazue sobera ona  
izatuak galdu bainau!

*Xal.:* Ni baino gizon urosagorik  
orduan etzen munduan,  
ez eta naski aingerurikan  
ere etzagon zeruan;  
pottaka jan nai ninduen eta  
nik ere bera nai nuan,  
urriki hau bezik ez dut egun:  
jan izan banu orduan!

*Mat.:* Gu biak esposatu ginela  
baditu hamabortz urte,  
denborak ere kaibiatu dien  
ordutikan baditake:  
potta galdeka hasten zitzautan  
ohera joan eta fite,  
eta gaur berriz esker txarra ta  
«Aldetikan bazter zait!»

*Xal.:* Oraino ere, lagun maitea,  
zutaz ez dezaket etsi;  
idortasun hoi axalean da,  
ez nauzu barnez gaitzetsi;  
egun zernahi erranik ere  
laudatuko nauzu etzi,  
ez dut posiblez zureganikan  
eskerniorik merexi.

## ERREXIL ZENARI (1)

Musical score for "ERREXIL ZENARI (1)". The score consists of five staves of music. The first staff is in G major (one sharp) and 5/8 time. The second staff is in common time. The third staff is in G major. The fourth staff is in G major and includes the lyrics "Onela" and "ere bai." with a double bar line. The fifth staff is in G major. Chord markings A, B, and C are placed above the notes.

(1) Errexil bertsolaria, Gipuzkoako Errezillen  
 jaiotza Lapurdiko Urruñan bizi ta il zana.  
 Kanbo, 1965.

Aizu, Errexil, lagun maitea,  
zutaz kantatzen ai gira,  
lenago zu e etortzen zinen  
kantatzeâ gure erdira;  
hau da bihotzez orai Mattinek  
egiten dautzun desira:  
zeru gainetik egon zaitezen  
gure bertsuer begira.

Zuk badakizu guk lagun gisa  
zenbat zintugun, bai, maite,  
ta elgarrekin kantatu dugu  
zonbeit bertsu orai arte;  
gure artian ongi zinena  
apartatu zira fite,  
ez adiorik, lagun maitea,  
ta beraz ikusi arte!

## MUTXURDIN BATI (1)

Mixel Itzaina-k: Mattin, urerat erori zira, eta itotzera zoazi. Zure azpiko aldean mutxurdin bat ari da beherago, xuriketa garbitzen. Eta zure salbatzera egiteko ordez, erraiten dautzu, mokoka hasten zaitzu, ura zikintzen diozula. Halarik ere, ito aintzin bizpahiru bertsu kantatzen dizkiozu.



(1) Kanbo, 1965.

*Mat.:* Izigarrizko zorigaitza zaut  
oraitxetto neri jina:  
urerat eroria nintzen ta  
handik atera ezina.  
Neskazar bati hemendik ai naiz  
oihu eta irrintzina,  
bainan halere ezin urrikal  
aldean den mutxurdina!

Harek ezpaitu ongi ikusten  
ni lanjerian nagola,  
hari etzaio axolarikan  
galduik e ene odola;  
lagundu gabe hantxet uzten nau  
erasia dariola,  
bere errenkura hauxe dauka:  
ura zikintzen diotala!

Laguntza badut azken orduan  
nik hareri preposatu,  
eta laguntzarik egin gabe  
mutxurdinak ni ukatu;  
mundu huntarik horren eskasian  
behar baitut nik partitu,  
enaiz harritzen neskazar hori  
ez dela, ez, esposatu!



Urain barnian ikusten dut nik  
gaur itozera noala,  
ta ito gabe haxe kantatu  
nahi nuke berehala:  
mutxurdina, zu egoten bazai  
bakarrikan hola-hola,  
Jainkoak surat egorriko du  
fruitu gabeko arbola!

## BASA-AHUNTZA

Mattinek onela eman zigun berak paratutako bertso batzuen berri:

Arruntz Uztaritzko kartier bat da. Eliza ta apeza ere bada, bañan herriko etxea Uztaritzen. Ihiztari-andana zen hor ta basa-ahuntza bazela, ikusia zutela; ta hilko zutela, ta, jateko, besta jarri behar zutela... Bainan gero basa-ahuntzik ez arrapatu; basa-ahuntza bizirik...

Bi uztaritztar etorri ziren, ta suiet horren gainean bertsoak eman-arazi zizkidaten. Bainan ez naiz orroitzen zer eman nuen».

Orduan Lafitte apez jaunari eskutitza egin genion, gertaeraren berri emanaz, eta, bera Uztaritzen bizi baita, bertso oien aztarrenik biltzen saiatuko ote zan galdetuaz.

Banekian, noski, ate ona jotzen nuala. Lafitte jaunak, bertsoak ez-ezik, oar ba-

tzuk ere bialdu dizkit, gertaeraren azalgarri. Milla esker berari!

Onela dio Lafitte jaunak:

\* \* \*

9/XI/71.

Adixkide jauna:

L. Dassance-k egin du inkesta ostatur ostatu, eta azkenean Bernardin Iriberry-k jakin du nori bertsoak galde egin.

Kopia batetik harturik igortzen daukitzut berehala.

Bertzerik gabe, agur handi bat:

P. Lafitte.

\* \* \*

Huna ihizi-aldi hortarako, herriko mutilak egin zuen «krida» edo deia, meza-tik landa, aintzineko igandean:

«Une battue au cerf et au chevreuil est organisée sur le territoire d'Ustaritz le dimanche 14 novembre 1965.

Elle devrait permettre un banquet prévu pour le samedi 20 au soir au Restaurant Chicana d'Arrauntz.

Tous les amateurs de ce gibier peu-

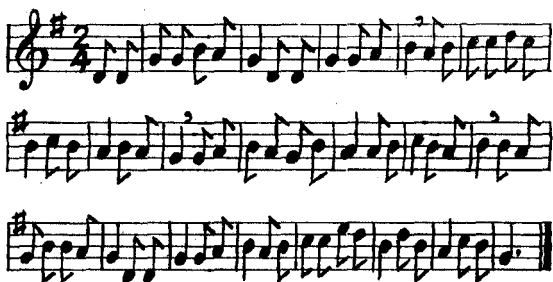
vent se faire inscrire jusqu'a jeudi soir, dernier délai, soit à Ustaritz chez Mr Cellan, à Herauritz chez Laborde Dominique, à Arrauntz chez Mr Iriberry dit Chicana.

La Société de chasse se fera un plaisir d'accueillir les chefs de famille cultivateurs dans la commune, qui bénéficieront, sur le prix du repas, de la fourniture gracieuse de la viande.»

Bernardin Iriberry oihan-zainak irakurtu zuen dei hori 1965-eko hazilaren 7-an. Xikana erraiten diote, haren aita-ginarrebaren izengoitia izaki-eta.

Jan-aldia (*le banquet prévu*) Pettite-nean egin beharra zen, Iriberry horren ostatuan.

*Pettan*, ihiztarietarik baten izengoitia da.



1/ Zonbeit bertso berriren  
hasten niz kantatzen,  
suiet eder bat baita  
orai Uztaritzen:  
zonbeitek laket dute  
ihizin ibiltzen,  
haragi ona baita  
ihizitik biltzen;  
desafiatu denak  
ez dituzte hiltzen!

2/ Pettan guziek dute  
ezagutzen ontsa:  
basa-ihizientzat  
hori ez da lotsa.  
Igandean izan da,  
bildurik laguntza,  
aintzinetikan gogoz  
hil dute ahuntza:  
berek jan behar heiek  
saltoka dabilta.

3/ Hori gertatu zaiku  
komedi polita!  
Ihiztari horiek  
beti espantuka,  
ustez segura zuten  
plana tiratu-ta.  
Ainitz enganatzen da  
sobra fidatu-ta:  
ihizia hil aintzin  
jaleik ez gomita!

4/ Pettanek bazeraukan  
hiltzeko gogua;  
bainan basa-ahuntza  
gaitza da zalua.  
Harek enganatu du  
gure urgulua.  
Erran zuhur hau ez da  
arras oraingua:  
Ez sal, bera hil gabe,  
hartzaren larrua!

5/ Ez otoi nolana  
ihizin abia!  
Zakurrak e hortako  
onak behar dia,  
arrastoan batzuek  
tronpatzen baitia:  
Ahuntza utzi-eta  
segi azeria.  
Egin beharko zaie  
eskola berria!

6/ Ostaler jauna, zuri  
huna bi abisu,  
ihiztari horier  
egiteko kasu:  
«Astoa hil beharko,  
ahuntzik ez dugu!»  
Ororen kontentatzen  
lan izanen duzu,  
gonbidatu guziak  
jiten bazauzkitzu.

## KUKUSOA (1)

Mixel Itzaina-k: Mattin, kukuso bat zira. Erranen daukuzu nola pasatzen duzun eguna, nun etzaten ziren, nun askaiten duzun, nun bazkaiten...



(1) Aldude, 1965/XII/25.

*Mat.:* Kukuso gisa jarrita hemen  
nago segur pentsaketan:  
udan ongi naiz bainan gaizkixko  
segur neguko otzetan;  
aratsean baino aise azkarro  
izaten bainaiz goizetan,  
otruntza ederrak gauaz eginez  
zonbeit gizon ta atsotan.

Negu partian nik gauak beti  
ezteramazkat barurik,  
ta nere ustez ez dut ba eiten  
nehorri ere malurik;  
pixka pixka bat tentatzen ditut  
atso zar hoiek segurik,  
nere ihizin haitzen baitira  
beren argia pizturik.

Ai zer aseak egiten tudan  
hoiek daudelarik lotan,  
ni ongi hazten naizelarikan  
kexatzen dira frangotan:  
batean belaunean bilatzen naute,  
bertzian berdin zangotan,  
eta ni berriz laster gordetzen  
beso azpiko bilotan.



## PORTUGES BATI (1)

Jean Haritschelharrek: Aste huntako *Herrian* leitu, eta funtsean leituko dautzut, hor duzu zure suieta, eta suieta serioa, zeren-ta suiet serioetan ere on zirelaketz.

«Larunbatean Ezpeletako mendi maldan den oihan batean, Espainiako mugari urbil, aurkitu dute gizon gazte baten gorputza. Jandarmek inkesta egin dute, eta laster jakin portugesez bat zela, ixilka etorria. Ez du iduri izan duela ez kolperik, ez bertze tratamendu gaixtorik. Itxuren arabera, oinez bide luzea eginik, eta beharbada ez aski janik, lehertua gelditu da lurrean, eta han zendu.»

(Mattinek aho-petik: Orai hango makurra beharko dut zuzendu!)

Orai zuk, Mattin, kantatuko dauzkuzu, otoi, portugesez horren azken ahenak,

---

(1) Baigorri, 1967.

ikusten zielarik bere buria hiltzera zoa-  
la, hiru edo lau bertsutan. Hor suiet sar-  
korra duzu.



*Mat.:* Suiet eder bat emana naute  
pixka bat kanbiatzeko,  
nahiz adinik aski banuken  
nik ere seriosteko;  
errana naute gizon gazte hoi  
bertsuetan aipatzeko,  
Portugaletik nola heldu zen  
ogia irabazteko.

Portugalen e naski bizia  
ibilki baita balantzan,  
mundu hunetan soinuak dauku  
dener irakusten dantzan;  
ta hura ere hunat heldu zen,  
bai, zerbeiten esperantzan,  
t'harek gaizuak zer pents'ote du  
biziaren akabantzan?

Hura're naski zerbeit goguan  
Frantzi alderat heldu zen,  
gure bizian ensaiatzia  
denentzat ez al da zuzen?  
Bainan Jinkoak uste gabian  
bizia baitauku kentzen,  
nun-nahikua izan zadien  
Jaungoikoaren haurra zen!

Azken bertsua kantatuko dut  
harentzat umil-umila:  
sendo etxetik partitu eta  
bidian gelditu hila;  
orai harentzat bihotz barnetik  
ni otoizketa nabila,  
bertze desirik eztut egiten:  
zeruan gerta dadila!

## ESKUARA ALA LATINA? (1)

Jean Haritschelharrek: Badakizie orai eskuara badugula mezako liturjian. Xalbador ateratzen da eskuararen alde. Ta Mattinek, nahiz ezti en deusik konprenitzen, nahiago du latina.

The musical score consists of five staves of music. The first four staves are in 6/8 time and feature a melody with eighth and sixteenth notes. The fifth staff is in 4/4 time and contains the lyrics 'Zaki bat bustela ere bat;'. The score includes several section markers labeled 'A' and 'B'.

(1) Baigorri, 1967.

*Xal.:* Giristinoak bizitzen ginen  
lehenago amentsetan,  
deus ez konpreniturikan ere  
fede baitzen apezetan;  
nola latinez kantatzen zuten  
batzutan eta bertzetan,  
kontensko nago orai eskuara  
dabilkatela mezetan.

*Mat.:* Nere laguna Xalbador ona  
kasik ametsetan dago,  
horrek latina bainan aise  
eskuara du nahiago;  
erraten tuen gauza hoietan  
konprenitzen du gorago,  
nahiz lenago izaten baitzen  
gaur baino saildu geiago.

*Xal.:* Sailduak saildu utz ditzagun ta  
ezta dena hortan fini,  
gure gustua ere egin dadin  
ez ote da ba komeni?  
Oraiko meza aberatsago  
ainitz iduri zait eni,  
ez dea xuxen Jaunaren hitza  
denek dezagun konpreni?

*Mat.:* Gaizo Xalbador ari baitzauku  
gaur eskuararen gainian,  
nik errepusta emanen diot  
hortaz onbore onian:  
gure Jeinkoak entzuten dauku  
meza ari zaukunean,  
lenago aise hobeki baitzen  
denek lenguaia berian.

*Xal.:* Zer lenguaietan meza entzun  
Jeinkoak ez dauku erran,  
erran derauku egin dezagun  
nork guhauren araberan;  
mezaren balioa dezakete  
latin hitz hoiek ereman,  
eder zaut eni meza entzutea  
bakotxak bere mintzairan.

*Mat.:* Gaizo laguna, erran behar dut  
orai pentsatzen dutana,  
nik dadukatan jakitatea  
zeruetarik ukana:  
moda berriko jokia daukak  
gaur ik goguan dukana,  
apez horiek uzten ai tiztek  
latina eta sotana.

*Xal.:* Kontzilioko moda hau etzan  
Mattinendako egina,  
igande batzuz ikusten dugu  
mezaren erdirat jina,  
ukondoaren pausa-lekuan  
emanik buru izkina...  
Hunentzat orduan berdintsu da  
eskuara eta latina!

*Mat.:* Xalbador hunek bere laguna  
nunbeit nai du zirikatu,  
eta nik gauza horren gainian  
eztiot nahi barkatu;  
bere burua hola du eta  
aise du orrek karkulatu,  
ire burutik ik etzakala  
ire laguna jujatu!

## A B E R A T S A (1)

J. M. Aranalde-k: Mattini tokatzen zation gaia jarriko diogu: aberatsa.



---

(1) Ermani, 1969/VIII/9.



*Mat.:* Horrek zertsu gai emango zuen  
nik ezpainezaken pentsa,  
amodiorikan behiñ ere  
eztut izan sosarentza;  
diru hori da gogo txarreko  
izaten gehientza,  
nik diru guttirekin bizi naiz  
bañan gogoz aberatsa.

Gauza horrerri pentsatzen daude  
Euskalerrin gehienak,  
nik asko berri ikasia dut  
txiki eta haundienak;  
askok ez izanarekin ere  
kausitzen dituzte penak,  
ikusi ditut nik dirudunak  
pobre bizitzen direnak.

Nik gauza hauxe pentsatutzen dut  
nekatu gabe burua:  
nik eztut asko estimatutzen  
aberatsaren gradua;  
beti diruen kontatzen hantxe  
bere denbora badua;  
baldin ez bada aprobeztatzen  
zertarako da dirua?

## GAZTEERI (1)

Teodoro Ernandorena-k: Emengo gazteei iru bertso, ia erritik kanpora alde egin gabe bertan kabia egiten duten.

A B zaita onela ere bai:

(1) Leitza, 1970/IV/26.

*Mat.:* Mutil gazteak, nere bertsu hau  
ondo hartzazue goguan,  
gora-bera asko ikusten baita  
izaten dela munduan:  
urruti baino gauza hobeak  
baitirare inguruan,  
herrian bertan gelditutzia  
hartu zazute buruan.

Beti urruti senditzen dira  
ta entzuten alegiak,  
uste bertakuak txarrak diren ta  
urrutikoak hobiak;  
denak probatu egiten ditu  
kurri dabillan jendiak:  
oso aberats dira urruti ta  
bertara gan ta pobriak.

Mutil gazteak, hauxe nai nuke  
egun gogoan hartzea,  
nik puxka bat probatua baitut  
mundu untako bizitzea:  
hobe duzue lekuan bertan  
gero're saiatutzea,  
andre pulit bana hartu eta  
bertan egin ohantzea.

## POBREA TA ABERATSA (1)

Mariano Izeta-k: Mattin izanen da pobrea; eta Azpillaga, aberatsa. Ez dakigu zer gertatzen den, bañan Mattin, arras pobrea izanagatik, Azpillaga baño aunitzez obekiago bizi da. Orai berek erranen dute. Bosna bertso. Mattinek asiera.



(1) Elizondo, 1970/V/17.



*Mat.:* Ni pobre sortu izan naiz eta  
geroztik pobre gelditu,  
jatekoa ere gutti nuen ta  
hartako ez naiz haunditu;  
zu, Azpillaga, sostuna zera,  
halaxe zait iduritu;  
ni puska obeki bizi nitake  
zure diruak banitu.

*Azp.:* Bañan zuk, Mattin, arren etzazu  
eskatu orrelakorik;  
gizon txikia zera, egia,  
baiña ez dago flakorik;  
gizon txikiak jaten ere ez du  
ia gastatzen dirurik,  
len daukanakin ik aski daukak  
ta ez duk bear besterik.

*Mat.:* Ni eskoletan enaiz ibili  
gauza ainitz ikasteko,  
eta gainera suerterik ez  
izan nik aberasteko.  
Borondaterik ba ote duk ik  
pixkat neri partitzeko?  
Karitatea egin bear duk  
zerua irabazteko.

*Azp.:* Nik diru asko, ta diru gabe  
dago onen boltxikua,  
baiña aberats batena baiño  
alaiago du burua;  
milla pezeta dan bezelaxe  
estimatzen du durua,  
pobre aiñ ondo bizi dan batek  
zertarako dik dirua?

*Mat.:* Ni beti hola ibiltzen bainaiz  
aberatsaren tentatzen,  
aberatsa hobeki dagola  
batere ez dut pentsatzen;  
dutan apurra parrandan beti  
gostura baitut gastatzen,  
eta hau berriz etxe-zokuan  
bere diruen kontatzen.

*Azp.:* Mattinek beti griña ori du,  
dakigu berak esanik;  
iñok ez dio gorrotorikan  
orren txikia izanik;  
atzo egindako diru pixarrak  
gaur nolatan dauzkan janik,  
onen semiak ez dute onen  
dirua gastatzen lanik.

*Mat.:* Beiñe dirurik ezpaitu gorde  
Mattin bizi den etxiak,  
hortaz ohartu dira aspaldi  
semeak eta bertziak;  
nik beti aise iretsi ditut  
lanetik irabaziak,  
eta errexki kontatu ditut  
nik nere aitak utziak.

*Azp.:* Gizon beartsu deabruzko au  
beti ari da tentatzen,  
ta iseka bat asmatutzen du  
nik ez dudala gastatzen;  
prailleak eta monja guziak  
neronengana eskatzen,  
nik lanik asko bazedukiat  
pobre guziak mantentzen!

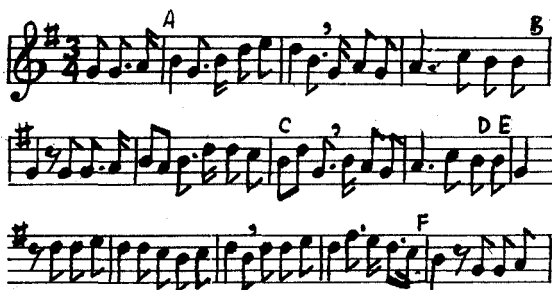
*Mat.:* Gure aberatsa orai juañ zaku  
praile ta mojetaraino,  
nik berriz dotrinan ikasi dut  
hoietarik egundaino  
kaamelu bat orratz-zilotik  
pasako dela alaino,  
zu bezelako aberatsen bat  
zeruko atean baino.

*Azp.:* Zeruko atea orren errexa  
dala al zak iruritu?  
Orrek, al balu, patarrarekin  
bere muturra garbitu!  
Iñok ematen dizkan guztiak  
berêla zurrupatzê'itu,  
alkolizatuta iya il zan  
nere diruak balitu!

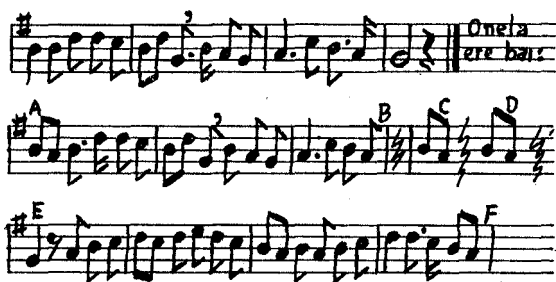


## MATTIN ETA SAN PEDRO (1)

Antxon Aranburu-k: Mattin izango da zeruan ate joka datorrena, zeruko atarian agertzen dana; eta Lazkano San Pedro izango da. Iruna bertso kantatuko dituzte, Mattin asita.



(1) Usurbil, 1970/VII/4.



*Mat.:* Zeruko ate ondoan naiz ni  
 aspaldion zai egoki,  
 ta San Pedrori atia jo diot  
 ustez puliki puliki;  
 bertsu kantatuz ta otoitz iñez  
 munduan nintzen ibilki,  
 eta orain zeruko atia,  
 Pedro, bear diuzu ireki.

*Laz.:* Atsekabe bat eman didazu,  
 nere lagun zar maitea,  
 adiskideak izatea gaur  
 ekarri digun kaltea!  
 Leku txikia biezu baña  
 zerua dago betea,  
 obeko dezu purgatoiora  
 edo infernura joatea.

*Mat.:* Beraz zeruan ez dala diozu  
nik behar dudan lekua,  
alta etzen ba izugarria  
nik ein dudan bekatua;  
ta harritzen naiz nola atezain  
jarri zu bezalakua:  
bere nausia, bizi zalarik,  
hiru bider ukatua!

*Laz.:* Lengo munduan Zeruko Aita  
etzendun ondo serbitu,  
eta oraingoz oker aundiak  
gauz orrek ekartzen ditu;  
ainbat pekatun karga dezu ta  
ezin zindezke kabitu,  
berriz onera etortzerako  
purgatoioan garbitu.

*Mat.:* Jaungoiko ona ez ote da ba  
gaur nitaz urrikalduko?  
Egin ditudan bekatu hoiek  
ez ote tu barkatuko?  
Bertsu koxkor bat euskara garbiz  
atetik diot kantatuko,  
eta zuk nahi baduzu ta ez  
ni zeruan naiz sartuko!

*Laz.:* Mundu orretan zenbat persona  
ez ote dezu engaña,  
eta bestean izango dezu  
oker guzien ordaña;  
begiratuta aingeru baten  
itxura daduka baña,  
onek okerrak egiñak ditu  
iru bat etsaiek aña.

## KASINOTIK ETXERAT (1)

Antxon Aranburu-k: Mattin, lengo larunbatean jornala jaso zendun lantokian; eta, zuzenean etxera joan baño lenago, Biarritzko kasinoan dana galdu zenduan. Aber andreari zer esaten diozun.

The musical score is written in G major (one sharp) and 6/8 time. It consists of five staves of music. The first four staves are labeled A, B, C, D, E, and F. The fifth staff is labeled 'Onela ere bai' and contains the lyrics 'Onela ere bai' with the notes A=D, B=E, and C=F.

(1) Usurbil, 1970/VII/4.

*Mat.:* Kasinuan nola ibili naizen  
danek duzue aditu:  
jornala altxa nuen nik eta  
hura jokutzen gelditu;  
bertsulariain andriak ere  
etxian kontuak ditu,  
jornal txikia nola nuen nik  
han uste nuen haunditu.

Hori badaki nol'izaten den  
joko-etxetan jendiak,  
ni baño leno bertze asko're  
han badira ibiliak;  
eta jokatzuz irriskatu nik  
jornalian irabaziak,  
etxera gabe hantxet utzi tut  
tristeki nere guziak.

Umil-umila arrimatu naiz  
ni andriaren onduan,  
hura erritan azkar hasi zait  
demoniua goguan;  
bañan nolazpeit sartu diot nik  
azkenian hau buruan:  
jornal doblia ekarriko dut  
nik etxerat urrenguan!

## ASTOA (1)

*Airea:* 120 orri-aldean bezela.

Antxon Aranburu-k: Ta Mattini, azken gai bezela, jarriko diogu, iru bertso kanta ditzan: astoa!

*Mat.:* Jende maitiak, jakin zazue asko-kontuz gabiltzala, eta hementxe bilatzen dute arbola danen itzala; eta bertsutan esango det nik jendiak jakin dezala: gaur iñork hemen eztu esango asto haundia naizala!

---

(1) Usurbil, 1970/VII/4.

Nere denboran baserrietan  
asto asko ikusia,  
eta guk ere deramakigu  
naski astoen bizia;  
gaur ere hemen astokerian  
bertsutan bainaiz hasia,  
beharriz eztut itxurik bañan  
astoaren irrintzia!

Holako gaien aitzeko die  
gisa hortako egunak,  
asto-kontura dira gaur ere  
hemen kantatzen tugunak;  
eta hau ere esan behar dut,  
adixkide ezagunak:  
neoni franko astoa naiz bañan  
bertan baditut lagunak!



## MODA-DENDA (1)

Juan Mari Lekuona-k: Mattinek Donostian moda-denda bat jarri du, *boutique* esaten dioten olakoa; moda-denda bat, peluka ta guzi. Iru bertso.



(1) Oiartzun, 1971/VI/6.

*Mat.:* Modaren esplikatzan  
behar dut nik hasi, (*bis*)  
gazte maiteak, hori  
behazue ikusi;  
oraiko moda hori  
ezpaita itsusi,  
modan emanak ditut  
arrop'eta guzi;  
gaztiak orai modan  
bihar dute bizi!

Moda gustagarri da  
gazte horietan, (*bis*)  
dendarat heldu zaizkit  
denak lorietan;  
pintur'urdiña eman  
behar begietan,  
eta luzetasuna  
bada ilietan;  
neska geienak berriz  
ezpain gorrietan.

Gaztien gostukoa da  
beti moda berri, (*bis*)  
moda segitzen dut nik  
berdin arropari;  
pulitagoa dela  
neri zaut iduri,  
aski duzue beiratzea  
neska gaztieri:  
zoñen pulitak diran  
ixterrak ageri!

## AITA TA SEMEA (1)

*Airea:* 124 orri-aldean bezela.

Juan Mari Lekuona-k: Mattin emengo mutil bat da. Afrikan soldadu dagoela, emakume beltz batekin ezkondu da. Bere baserrira dator emakume beltzarekin, eta atarian aitarekin, Uztapiderekin, topo egiten du. Iruna bertso. Mattin aste.

*Mat.:* Bertsu koxkor bat orai banuke  
hemen nere aitarentza,  
ni mutil zahar egongo naizen  
ori ez zazula pentsa;  
amodioa nik ere badut  
neskatxa gaztiarentza,  
andre bat ona ekarritzen dut  
hori izan arren beltza.

---

(1) Oiartzun, 1971/VI/6.

*Uzt.:* Nere semea Afrikâ jua zan  
soldadutza serbitzera,  
beti ezkontza ibiltzen zuen  
len e itzetik itzera;  
etxia etzun asko maitatzen  
baña etorri da atzera,  
auxen da prenda ekarri dezuna  
soldaduzkatik etxera!

*Mat.:* Nere berriak emango ditut  
andregaiaren gainian,  
zuk ere ondo hartuko duzu  
etxian sartzen denian:  
amodioa ezta juzkatzen  
presunaren kolorian,  
pintura beltza izanagatik  
ohitua da lanian.

*Uzt.:* Onek andrea aukeratzeko  
izan du begi zorrotza;  
utsa razako bat izan balitz,  
ekarri digu arrotza!  
Ardi beltz ori artalde ontan  
ez al da izango lotsa?  
Jakin nai nuke zer ertengo dan  
nik gero orren bildotsa!

*Mat.:* Amore-kontu ni ametsetan  
aiturik egun eta gau,  
aita maitea, zure belarriz  
orai entzun behauzu hau:  
Afrika denian etzien izango  
naaski horrelako lau,  
puli-pulita ez dago bañan  
horrek bihotzez maite nau!

*Uzt.:* Esan bezela soldaduzkara  
bialdu gendun mutilla,  
polita ez du andrea baña  
biotz ona ta umilla;  
Afrikaraño juan bear al zan  
orrelako baten billa?  
Berakin bizi bear du eta  
semia or konpon dedilla!

## DESAFIOA (1)

*Airea:* 137 orri-aldean bezela.

Antxon Aranburu-k: Beste aldeko periodikuak irakurri badituzute, jakiñaren gañean egongo zerate Mattin boseadore sartu zaigula. Baten faltan bi ditugu orain: Mattin eta Urtain. Erri guziak jakin nai du zein dan geien: Mattin edo Urtain. Ta Mattinek iru bertsoan desafioa botako dio Urtaiñi.

*Mat.:* Desafioa degu  
egun arratsian, (*bis*)  
Urtainen kontra jarri  
bainaiz fantesian;  
horixe asmatua  
nadukan etxian,  
eta probatuko dut  
memento gutxian  
Urtain botako duala  
jota kokotzian.

---

(1) Usurbil, 1971/VII/3.

Urtain nolakoa den  
nik ondo badakit, (*bis*)  
bainan ajola gutti  
daukat harengatik;  
Mattinek kolpia nola  
botatu bazakik,  
harek ez du eginen  
manera beretik:  
kolpea botáko nau  
buruan gañetik.

Pixkat atakatzia  
harek eztu kalte, (*bis*)  
haren kontra jokatzia  
Mattinek du maite;  
hura azkarra dela  
neri esan naute,  
bañan inportarikan  
neri etzait bate:  
hura kanpeon dago  
nik nai detan arte!

## AMA TA SEME KALPAR-LUZEA (1)

Gai-emaleak: Gorrotxategi da oraingo kalpar-luze oietako bat; eta Mattin, berriez, bere ama, eta esaten dio moztu egin bear dula. Ia konbentzitzen ote dun.

*Mattin:*

A B zatria  
onela ere  
bar:

(1) Leitza, 1971/VIII/13.



Hauxet entzun bihar dezu  
 zuk, seme maitia:  
 ile luze hoi dela  
 zuretzat kaltia;  
 obe duzu lenbailehen  
 ile hoi moztia,  
 bertzela zorriek ere  
 ingo'ute kabia.

Gorrotxategi:

The musical score consists of four staves of music. The first staff is in treble clef with a key signature of one flat and a 2/4 time signature. The second staff begins with a fermata over the first note. The third and fourth staves continue the melody. The fourth staff ends with a double bar line and the instruction 'A NUPPIU oneta ere bar:' written below it.

Nere ama txiki au da  
 buru txorokua,  
 eskerrak ez naizela  
 bere modukua!  
 Esan ditunak ere  
 badira naikua,  
 ez al dakizu ori dala  
 gaurko modakua?

*Mat.:* Nere semia, artzen dek  
modako gradua,  
gaurko askoren gisa  
habilla galdua.  
Nik ere kurritu diat  
denboraz mundua:  
ile luzia bañan  
hobe dek burua!

*Gor.:* Ama triste au erri-  
taka aldamenian  
neri asten zait etxe-  
runtza nuanian;  
onekiñ ez da giro  
gaurko egunian,  
berai buruko illeak  
galdu zaizkonian.

*Mat.:* Ni're iletsua nitzen  
lenago gaztian,  
t'azkenera ikusten det  
postura tristian.  
Entenituko al du  
amak esatian?  
Estali ederra du bañan  
ezerrez azpian!

*Gor.:* Ama xarrak esate'izkit  
ainbeste itz trakets,  
onek jardunda neri, nik  
erantzuna baietz;  
moztuko'etala esanda  
jarritzen da pozez,  
zuk senarrari agindu  
ta semiari ez!

## AITA-SUI-GAIK (1)

Pedro Artetxe-k: Zuk, Joxe Migel, arkitu dezue neskatz gazte lirain bat; eta berarekin izketa goxoak izan ondoren, eraman zaitu neskatzak bere etxera, bere gurasoak ezagutzera. Eta or agertzen da zure lagun Mattin, neska orren aita. Ez takigu ortik aurrera nola konpondu zera. Orain iruna bertsotan, zeuek nai dezuten doñu bat artuta, agertu zaiguzute alkar-izketa ori nolakoxea izan dan. Asi zaitetz zu, Joxe Migel, bidezkoa danez, besteren etxera joana baitzera.

*Lazkao-Txiki:*



(1) Lasarte, 1971/X/16.



Ara zer suertea izan dedan  
bater'ez genekigula,  
era ontara iritxitzerik  
enuen uste sekula:  
gaur agertu dit zure alabak  
biotzez maite niñula,  
aitagai maite, lenen sarreran  
Jainkuak gau on dizula!

*Mattin:*





Nere alaba maitea daukat  
nere izardiz hazia,  
ttiki-ttikitik lanaren gostuz  
ekarriz horren bizia;  
ta pena nuke alaba hori  
nolanahika uztia,  
ta zer moduzko gizona zeran  
eztet oindik ikasia.

*Lazkao-Txiki:*

Zu bezelaxen txikia naiz ta  
beti portatutzen naiz fin,  
zure alaba etzazu pentsa  
gaizki dagonik nerekin:  
dantzan plazatik onuntzaraño  
ni etorri naiz berekin,  
bi musu eman dizkiot bañan  
okerrik ez diot egin.

*Mattin:*



Horrekiñ ezkondu baño lehen  
kontuak ondo atera,  
ez noa gero nere alaba  
edozoin moduz saltzera:  
balin txikia izanagatik  
fiña ta ona bazera,  
nere alabaren eskatzera  
lasai etortzen al zera!

*Lazkao-Txiki:*

Millaka esker, aitagai maite,  
ongi artu dezu dena,  
au izandu da mutillarentzat  
zorionik ederrena;  
etorkizunai begira nago,  
kezka bat daukat urrena:  
raza txikia aterako da,  
orrek ematen dit pena!

*Mattin:*

Ttipi-haundi ta gora-beherak  
utzi detzagun aparte,  
askotan haundi eta ederrak  
berdiñ ekartzen du kalte;  
ta bihotzetik batek bestia  
ondo badezute maite,  
nai duzutenian esposatu,  
nigatik libro zerate!



## ORAINDAÑOKO LIBURUAK

1. R. Artola: Sagardoaren Graziya (*Aitua*).
2. M. Soroa: Gabon, Au ostatuba!, Anton Kaiku. (*Aitua*).
3. F. Apalategi: Euskal mutillak armetan, I. (*Aitua*).
4. Pepe Artola: Ustez laguna detan. (*Aitua*).
5. P. M. Urruzuno: Euskalerritik zerura. (*Aitua*).
6. T. Alzaga: Ramuntxo. (*Aitua*).
7. R. Azkarate: Galtzaundi. (*Aitua*).
8. A. Apaolaza: Patxiko Txerren.
9. B. Iraola: Oroitzak.
10. Errege eguneko bertso sayoa (1962). (*Aitua*).
11. P. Larzabal: Bordaxuri. (*Aitua*).
12. Bilintx: Bertso ta lan guziak. (*Aitua*).
13. M. Izeta: Dirua galgarri. (*Aitua*).
14. P. Larzabal: Iru ziren.
15. Ezkontza galdutako bertsoak, I.
16. A. M.<sup>a</sup> Zabala: Gabon gau bat.
17. A. M.<sup>a</sup> Labayen: Malentxo alargun!
- 18-19. A. Zavala: Txirrita. (*Aitua*).
20. F. Goñi: Lurdesko gertaerak.
21. P. Larzabal: Herriko bozak.
22. Bertsolarien txapelketa (30-XII-1962).
23. Aizkolariak.
24. F. Imaz: Bertso guziak.
25. A. P. Iturriaga: Jolasak.
26. A. M.<sup>a</sup> Zabala, A. Larraitz, Mir: Periyaren zalapartak.
27. Azpeitiko Premiyoaren bertsoak. (*Aitua*).
28. B. A. Mogel: Ipui onak.
29. T. Alzaga: Burruntziya.
30. G. Anduaga: Egunsentiko txoria.
31. M. Soroa: Baratzan.

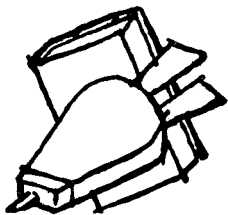
32. *M. Elicegui, A. Zavala*: Pello Errotaren bizitza.
33. *M. Elicegui, A. Zavala*: Pello Errotak jarritako bertsoak.
34. *P. Larzabal*: Senpere-n gertatua.
- 35-36. *J. V. de Echagaray*: Festara.
37. *A. Cardaberaz*: Euskeraren berri onak.
38. *S. Salaverría*: Neronek tirako nizkin. (*Aitua*).
39. *Bertsolariak*: Amar urteko bertso-paperak.
- 40-41. *J. R. Zubillaga*: Lardasketa.
42. *Uztapide*: Noizbait.
43. *Bertsolari-txapelketa* (1-I-1965).
44. *P. Larzabal*: Hilla esposatu.
- 45-46. *J. M. Satrústegui*: Bordel bertsolaria.
47. *P. M. Urruzuno*: Iru ziri. (*Aitua*).
48. *P. Barrutia, Sor Luisa, X. Munibe*: Teatro zaarra.
- 49-50. *A. Zavala*: Pello Errotaren itzala.
51. *P. M. Urruzuno*: Ur-zale baten ipuiak.
- 52-53. *G. Anduaga*: Bertso-bilduma.
54. *A. Zavala*: Fernando Amezketarra bertsolaria. (*Aitua*).
55. *Basarri*: Laugarren txinparta.
56. *A. Zavala*: Udarregi bertsolaria.
- 57-58. *C. Beobide*: Asis'ko Lorea.
59. *A. Zavala*: Axentxio Txanka bertsolaria.
60. *A. Zavala*: Errikotxia, Itxaspe ta beste zenbait bertsolari.
61. *A. Zavala*: Gaztelu bertsolaria.
62. *A. Zavala*: Zarautz'ko Zaldubi bertsolaria.
- 63-64. *A. Zavala*: Juan eta Pello Zabaleta bertsolariak.
65. *J. M. Satrústegui*: Luzaide'ko kantiak.
66. *A. Zavala*: Iru bertsolari.
67. *Bertsolari-txapelketa* (11-VI-1967).
- 68-69-70. *A. Zavala*: Alzo'ko Imaz bertsolaria.
- 71-72. *A. Iturriaga*: Ipuiak.
73. *A. Zavala*: Iru anai bertsolari.
- 74-75. *A. Zavala*: Errenteria'ko bertsolari zaarrak.
76. *A. Zavala*: Alza'ko bertsolari zaarrak.
- 77-78. *A. Zavala*: Paulo Yanzi ta bere lagunen bertsoak.
- 79-80-81. *A. Zavala*: Lexo bertsolaria.
82. *A. Zavala*: Juan Maria Zubizarreta bertsolaria.

83. *A. Zavala*: Motza, Zulaika ta Ugalde bertsolariak.
84. *M. Matxain*: Uste gabea.
85. *Xalbador*: Ezin bertzean.
- 86-87. *A. Zavala*: F. Iturzaeta bertsolaria.
- 88-89-90. *A. Zavala*: Xenpelar bertsolaria.
91. *A. Zavala*: Txapel bertsolaria.
92. *I. Alkain* — *A. Zavala*: Alkain aita-emeak.
93. *A. Zavala*: Zubeltzu ta Saikola bertsolariak.
94. *A. Zavala*: Atano ta Estrada bertsolariak.
- 95-96. *A. Zavala*: Azkoitia'ko zenbait bertsolari.
97. *A. Zavala*: Bidasoa aldeko bost bertsolari.
- 98-99. *Inozentzio Olea*: Goierriko lorak.
100. *Manuel Lasarte*: Bertso-mordoxka.
- 101-102. *A. Zavala*: Txirritaren bertsoak. I.
- 103-104. *A. Zavala*: Txirritaren bertsoak. II.
105. *Jose Inazio Etxeberria*: Mendi-gañetik.
106. *A. Zavala*: Pastor Izuela. — Ezkioko ta Segurako itxuak.
107. *A. Zavala*: Zepai bertsolaria.
108. *Mattin*: Ahal dena.



1027972

JB-961



AUSPOA  
LIBURUTEGIA

JB-

IMPRESO EN ESPAÑA